

Ramón María
del Valle Inclán

LUZES DE BOHEMIA

LUZES DE BOHEMIA

Ramón María del Valle Inclán

Títol orichinal: *Luçes de Bohemia*

Primer edizi3n: 1924

Traduzi3n ta l'aragonés: Miguel Ánchel Barcos

Edita: Gubierno d'Arag3n. Direzi3n Cheneral de Politica Lingüística

D.L. Z-1435-2022

ESZENA PRIMERA

Tardada ya enta lusco. Una lucana con ventano estreito, pleno de sol. Retratos, grabaus, autografos estendillaus por as parez sochetos con chinchetas de debuixán. Conversa eslanguida d'un ombre ziego y una muller pelirroya, trista y cansa. L'ombre ziego ye un hiperbolico andaluz, poeta d'odas y madrigals, Maximo Estrela. A la pelirroya, por estar francesa, le dizen en a vezindalla Madama Collet.

MAX: Torna a leyer-me a carta de o Buei Apis,

MADAMA COLLET: Fes pazenzia, Max.

MAX: Podió esperar a que m'apedecasen.

MADAMA COLLET: Le pertoca d'ir debán.

MAX: Collet, mal imos a vier-nos sin d'ixas cuatro coronicas! En dó gano yo vente duros, Collet?

MADAMA COLLET: Atra puerta s'ubrirá.

MAX: La de a muerte. Podemos suizidar-nos colectivamén.

MADAMA COLLET: A yo a muerte no me xorronta. Pero tenemos una filla, Max!

MAX: Y si Claudinita estase a pachas con o mio proyecto de suizidio colectivo?

MADAMA COLLET: Ye muito choven!

MAX: Tamién se matan os chóvens, Collet.

MADAMA COLLET: No pas por cansera de vida. Os chóvens se matan por romantizismo.

MAX: Allora, se matan por aimar masiau a vida. Ye una pena la tozolonería de Claudinita, con cuatro pezetas de carbón podébanos fer lo viache perén.

MADAMA COLLET: No desesperes. Atra puerta s'ubrirá.

MAX: En cuál redazón m'afirman ziego?

MADAMA COLLET: Escribes una novela.

MAX: Y no trobo editor.

MADAMA COLLET: Oh! No te metas a esgalapatons, Max. Toz reconoixen o tuyo talento.

MAX: Estoi oblidau! Leye-me a carta de o Buei Apis.

MADAMA COLLET: No pilles ixe causo d'eixemplo.

MAX: Leye.

MADAMA COLLET: Ye un contorniello de letra.

MAX: Leye amonico.

Madama Collet, o zeño canso y resignau, delectreya en voz baixa la carta. Se siente difuera una escoba enchugardita. Sona la campaneta de a escalera.

MADAMA COLLET: Claudinita, atura con a escoba, y mira-te quí ha trucau.

LA VOZ DE CLAUDINITA: Perén estará Don Latino.

MADAMA COLLET: Valga-me Dios!

LA VOZ DE CLAUDINITA: Lo dixo en a branquilera?

MADAMA COLLET: A tu pai le fa gozo de vier-lo

LA VOZ DE CLAUDINITA: Ya viene la ulor d'aguardién!

MAXIMO ESTRELLA se debanta de buena gana, estendillada por o peito a polida barba con espelons de canas. A suya cabeza rizada y ziega, d'un gran carácter clasico-arcaico, remera os Hermes.

MAX: Espera, Collet! He tornau a veyer! Veigo! Oh, cómo veigo! De pistón! Bien maja que ye a Moncloa! A unica rinconada francesa en este secano madrileño! Cal tornar ta París, Collet! Cal renovar ixos tiempos!

MADAMA COLLET: Yes barrenau, Max.

MAX: Veigo y veigo de pistón!

MADAMA COLLET: Pero qué veyes?

MAX: Lo mundo!

MADAMA COLLET: A yo me veyes?

MAX: As cosas que puedo palpiar, ta qué amenisto vier-las!

MADAMA COLLET: Posa-te. Voi a trancar a finestra. Fes por endosmisquiar-te.

MAX : No puedo!

MADAMA COLLET: Pobre cabeza!

MAX: Estoi muerto! Atra vegada de nuei.

Se refirma en o culo de o sillón. A muller tranca la finestra, y a falsa queda en una foscoreta rayada de lo sol de tardada. O ziego s'endormisca, y a muller, uembra trista, se posa en una silleta, fendo plegues a la carta de o Buei Apis. Bella man cutia empenta la puerta, que s'ubre en un largo chemeco. Dentra un viellot achaquiento, quepis, debangüellos, un perrillo y una cartera con revistas ilustradas. Ye DON LATINO D'HISPALIS. Dezaga, con mala tufa, en chancletas, a falda repinchada, amaneixe una mesacha: CLAUDINITA.

DON LATINO: Cómo está de rasmia o chenio?

CLAUDINITA: Esperando as perretas d'unos libros que s'ha levau un morrudo ta vender-ne.

DON LATINO: Nina, no conoixes atro vocabulario mas pincho ta charrar de lo compañero fraternal de tu pai, d'ixe ombre gran que me clama chirmano? Qué lenguache, Claudinita!

MADAMA COLLET: Travez vos os diners, Don Latino?

DON LATINO: Madama Collet, tos esconoixco, porque perén ez estau vos una intelichenzia razonadora. Max eba disposau noblemén d'ixos diners.

MADAMA COLLET: Ye verdat, Max? Ye posible?

DON LATINO: No lo saquez de os brazos de Morfeu!

CLAUDINITA: Papa, tu qué dizes?

MAX: Iz-tos toz t'o diaple!

MADAMA COLLET: Oh, queriu, con as tuyas chenerosidaz nos n'has dixau a toz sin de zena!

MAX : Latino, yes un zinico.

CLAUDINITA: Don Latino, si vos no caixaz, tos meto un ixarringlazo.

DON LATINO: Corta-te as unglas, Claudinita.

CLAUDINITA: Tos saco os uellos.

DON LATINO: Claudinita!

CLAUDINITA: Patarieco!

DON LATINO: Max, emplega la tuya autoridat.

MAX: Qué saqués por os libros, Latino?

DON LATINO: Tres pezetas, Max! Tres puercas pezetas! Una indignidat! Un furto!

CLAUDINITA: No aber-los dixau!

DON LATINO: Claudinita, en ixo cabo te doi toda la razón. M'han pillau de pipi. Pero encara se puede desfer lo trato.

MADAMA COLLET: Oh, sería bien!

DON LATINO: Max, si te presentas agora con yo en a botiga d'ixe estrofolau y le fas un buen estrapaluzio, le sacas mesmo dos duros. Tu tiens atra presenza.

MAX: Caldría tornar os diners replegaus.

DON LATINO: Prou con fer o zeño. Se chuga de farol, mayestro.

MAX: Tu creyes?

DON LATINO: Naturalmén!

MADAMA COLLET: Max, no debes salir.

MAX: L'aire me refrescará. Aquí fa una calor de forno.

DON LATINO: Pues en a carrera corre fresca.

MADAMA COLLET: Vas a prener un disgustamiento sin conseguir
cosa, Max!

CLAUDINITA: Papa, no salgas!

MADAMA COLLET: Max, yo rechiraré atra cosa que amprar.

MAX: No quiero dixer ixe furto. A quí le'n has levau os libros,
Latino?

DON LATINO: A Zaratustra.

Max : Claudinita, o gayato mio y o chapero!

CLAUDINITA: Le'n doi, mama?

MADAMA COLLET: Da-le-ne!

DON LATINO: Madama Collet, ya veyerez vos qué fayena.

CLAUDINITA: Patarieco!

DON LATINO: Tot en a tuya boca ye canzión, Claudinita!

*MAXIMO ESTRELLA sale refirmau en o uembro de DON LATINO.
MADAMA COLLET sospira achiquida, y a filla, toda nervuda, prenzia
a tirar-se as pinzas de o pelo.*

CLAUDINITA: Sabes cómo remata tot esto? En a tabierna de Pica
Fardachos!

ESZENA SEGUNDA

A espelunga de ZARATUSTRA en o Pretil de los Consejos. Rimallos de libros fan enrona y tapan as paredes. Empapelan os cuatro veires d'una puerta cuatro estampas fierizas d'una novela por entregas. En a espelunga fan parola o gato, o loro, o can y o librero. ZARATUSTRA, malcarau y chepudo –a cara de tozino ranzio y o tapabocas de verde culebrón– enzeta, con a suya caracterización de fantoche, una acuta y dolenta disonanzia muito sentida y muito muderna. Entreculliu en a crebatiza pelleta d'un posiento chicorrón, con os piez trabaus y pretos en a tarima de o escalfador, cusira la botiga. Un choriguet asoma o morret por un foradet.

ZARATUSTRA: No te pienses que no te veigo, ladrón!

O GATO: Fu! Fu! Fu!

O CAN:Uau!

O LORO: Viva España!

Están en a puerta MAX ESTRELA y DON LATINO D'HISPALIS. O poeta saca o brazo por entre os plegues de o sayo, y lo debanta machestoso, en un ritmo con a suya clasica cabeza ziega.

MAX: Mal Polonia replega a un forano!

ZARATUSTRA: Qué fez vos?

MAX: Saludar-te y dezir-te que os tratos tuyos no me convienen.

ZARATUSTRA: Yo cosa he tratau con vos.

MAX: Verdat. Pero has tratau con lo mio intendén, Don Latino d'Hispalis.

ZARATUSTRA: Y ixe ombre de qué cosa se queixa? Yera mala la moneda?

DON LATINO s'entremete con ixe zeño de can cobarde, que escañuta debaixo as garras de l'amo suyo.

DON LATINO: Lo mayestro no i ye conforme con a tasa, y desfá lo trato.

ZARATUSTRA: Lo trato no puede desfer-se. Un inte d'antis que esen plegau... Pero agora ye imposible: Tot l'atallo, conforme i yera, remato de vender-lo ganando dos perras. Ha estau salir o comprador y dentrar vos.

O librero, de vez que charra, agafa l'atallo que encara i yera denzima lo mostrador, y se mete en a fosca rebotiga, compartindo una señal con DON LATINO. Torna a amaneixer.

DON LATINO: Emos perdiu lo viache. Esta rabosa sabe mas que nusatros, mayestro.

MAX: Zaratustra, yes un furtaire.

ZARATUSTRA: Ixas, Don Max, no son custions que conviengan.

MAX : Voi a esclafar-te a tozolera.

ZARATUSTRA: Don Max, respetaz vos os vuestros laurels.

MAX: Patarieco!

Ha dentrau en a espelunga un ombre fran, lambreño, torrau de sol. Viste un trache d'antigo voluntario cubano, calzero d'alpargatas ubiertas de caminán, y se cubre con una gorra inglesa. Ye lo estranio DON PEREGRINO GAY, que ha escrito a coronica de a suya vida en un ranzio y alegre castellán, mudando-se lo nombre en DON GAY PELEGRINO: Sin gosar pasar lo branquil, saludo enchugardito y zircunspecto.

DON GAY: Salutem pluriman!

ZARATUSTRÁ: Cómo tos ha marchau por ixos mundos, Don Gay?

DON GAY: Tan guapamén.

DON LATINO: Por dó has petenau?

DON GAY: De Londra viengo.

MAX: Y veniz vos de tan luen ta que tos espellete Zaratustra?

DON GAY: Zaratustra ye un buen amigo.

ZARATUSTRÁ: Ez puesto vos fer lo trebalo que deseyabaz?

DON GAY: Complidamén, ilustres amigos, en dos meses m'he copiau en a Biblioteca Reyál o solenco eixemplar existén de lo Palmerín de Constantinopla.

MAX: Pero, en verdat, veniz vos de Londra?

DON GAY: Allí bi estió dos meses.

DON LATINO: Cómo planta la familia Reyál?

DON GAY: No los he visto en lo muelle. Mayestro, vos conoizez la Babilonia Londranesa?

MAX: Sí, Don Gay.

ZARATUSTRÁ dentra y sale de la rebotiga, con una vela enchegada. La palmatoria graixenca tremola en la man de lo fantoche. Camina sin fer rudio, con pasetes cutios. La man, calzada de mitón negro, paseya la luz por os repalmars de libros. Metat cara en luz y metat en uembra. Pareixe que a nariz se le plega en una orella. Lo loro ha metiu o pico debaixo de l'ala. Un retén de guardias pasa con un ombre a mans ligadas. Sale zurziquiando lo bico un mozet pelón montau en un tocho, con una bandiera.

LO PELÓN: Vi-va Es-pa-ña!

LO CAN: Uau! Uau!

ZARATUSTRA: Está buena España!

Debán de o mostrador, os tres visitadors, achuntaus igual como tres muixons en un camal, ilusionaus y tristos, divierten as penas suyas en bel coloquio de laquia literenca. Esbarafundian allenos a la clica de guardias, a lo viva de lo pelón, a l'escañute de o can, y a lo comentario enfoscau de o fanteche que los explota. Yeran intelectuais sin dos pezetas.

DON GAY: Ye menister conoixer-lo. No bi ha país contimparable a Inglaterra. Astí lo sentimento relichioso tiene tal decoro, tal dignidat, que sin garra dubda las mas alteras familias son as mas relichosas. Si España plegase en un mas altero conzepto relichioso, se salvaba.

MAX: Rezemos-le un Réquiem! Aquí os puritanos de conducta son os demagogos de la extrema cucha. Si a un caso nuevos cristians, pero encara sin saber-ne.

DON GAY: Señors mios, en Inglaterra m'he tornau a lo dogma iconoclasta, a lo cristianismo d'orazions y cantatas, escardau d'imáchens miragleras. Y vier a idolatría d'este pueblo!

MAX: España, en a suya conzenzia relichiosa, ye una tribu de o Zentro d'África.

DON GAY: Mayestro, tenemos que refer o conzepto relichioso, en o arquetipo de l'Ombre-Dios. Fer a revolución Cristiana, con todas as desacherazions de l'Evanchelio.

DON LATINO: En son mas que las de o compañero Lenin.

ZARATUSTRA: Sin de relichión no puede aber buena fe en lo comercio.

DON GAY: Mayestro, cal bastir la llesia Española Independién.

MAX: Y de Seu Vaticana, Lo Escorial.

DON GAY: Sobrebuena Seu!

MAX: Petreña y aspra.

DON LATINO: Vos rematarez profesando en a Gran Secta Teosofica. Fendo-tos inziaus de la sublime doctrina.

MAX: Nos cal resuzitar a Cristo.

DON GAY: He caminau por toz os camins de o mundo, y he aprendiu que os pueblos mas grans no s'estatuezion sin d'una llesia Nazional. A creyazón politica ye achaquenta si en manca d'una conzenzia relihiosa con a suya etica superior a las leis que escriben os ombres.

MAX: Ilustre Don Gay, d'aluerdo. A miseria de o pueblo español, a gran miseria moral, i ye en a suya maltrazada sensibilidat debán de os enigmas de a vida y de a muerte. A Vida ye un radiu pucher; a Muerte bel afalago sabanau que amuestra os caixals; lo Infierno, un calderot de zeite bullindo anque os pecadors se rusian igual como boquerons; lo Zielo, una Kermés sin d'obszenidaz, anque, con premiso de o mosén, pueden acudir as Fillas de María. Este pueblo miserable torna toz os grans conceptos en una faloria de beatas teixidoras. A suya relichión ye una laquia de viellas que resecan a lo gato cuan se les muere.

ZARATUSTRÁ: Don Gay, y qué nos contaz vos d'ixas marimastos que claman sufrachistas.

DON GAY: Que no todas son marimastos. Ilustres amigos, sabez vos cuánto me costaba la vida en Londra? Tres peniques, bella equivalenzia a cuatro perras.

DON LATINO: Max, imos-nos-ne a morir t'Anglaterra. Anotaz-me vos as adrezas d'ixe Gran Otel, Don gay.

DON GAY: Saint James Squart. No sabez vos? Lo Cubillar de Reina Elisabeth. Muiito dezén. Ya digo, muiito millor que no aquí una casa de tres pezetas. De maitins té con leit, pan bastiu de mantequilla. Lo zucre, bellacosa radiu. Dimpué, en la chenta, un guisau de carne. Bella vez d'arenques. Queso, té... Yo gosaba de pedir un boc de biera, y me costaba diez zentimos. Tot muiito escoscau. Sabón y augua callén ta os lavatorios, sin de tasa.

ZARATUSTRAS: Ye verdat que se lavan muito os ingleses. Me lo tiengo mirau. Por aquí dentran belunos, y se les veye muito refregaus. Chen d'atros países, que no siente a fredor, como nusatros os naturais d'España.

DON LATINO: Lo dito. Foi casamuda t'Anglaterra. Don Gay, qué cosa que no has quedau tu en ixe paradiso?

DON GAY: Porque estoi reumatico, y me fa falta o sol d'España.

ZARATUSTRAS: Lo nuestro sol ye a golica ta los foranos.

MAX: Qué estaría d'este corral nublo? Qué estaríanos los españoles? Si a un caso mas tristos y menos carrañudos. Igual bella mica mas fatos... Anque no lo creigo.

Acucuta la mozeta de LA PORTERA: Trena en perico, peducos caitos, cara de fambre.

LA MOZETA: Ha saliu esta semana entrega de Lo Fillo de la Fenezida?

ZARATUSTRAS: Se ye repartindo.

LA MOZETA: Sabez vos si a la fin se casa Alfredo?

DON GAY: Y tu que deseyas, majeta?

LA MOZETA: A yo rai. Ye Doña Loreta la de lo coronel qui lo pregunta.

ZARATUSTRAS: Nina, di-le a ixa señora que ye un secreto lo que fan os personaches de as novelas. Mas que mas en o tocán a muertes y casorios.

MAX: Zaratustra, para cuenta, que te lo van a preguntar de Reyál Orden.

ZARATUSTRAS: Estaría bueno que s'espardise lo misterio. Pues no en abría novela.

Escapa la mozeta blincando los basons con as suyas garretas d'araña. LO PELEGRINO ILUSIONAU en un cantonet conferencia con ZARATUSTRA, MAXIMO ESTRELA y DON LATINO s'endrezan cara ta la tabierna de Pica Fardachos, que tiene lo suyo clasico laurel en a carrera de a Montera.

ESZENA TERZERA

La tabierna de PICA FARDACHOS: Luz d'azetileno: Mostrador de Zinc: solero fosco con mesas y escamillas: Chugadors de mus: Bafurosas charradas. MAXIMO ESTRELA y DON LATINO D'HISPALIS, uembras en las uembras d'una rinconada, se regalan con dos quinzenos de pitarra.

LO ZAGAL DE LA TABIERNA: Don Max, tos ha veniu buscando a Marquesa de lo Tango.

UN CAPINO: Mau!

MAX: No conoixco a ixa dama.

LO ZAGAL DE LA TABIERNA: Enriqueta la Pisa-Bien.

DON LATINO: Y dende cuán titula ixa mandarra?

LO ZAGAL DE LA TABIERNA: Dende que eredó de lo feneziu difunto de lo suyo papa, que en agún vive.

DON LATINO: Mala raza!

MAX: Ha dito si en tornaríá?

LO ZAGAL DE LA TABIERNA: Dentró, se miró, preguntó y marchó rebotada, fendo mal zeño. Ya la tenez vos en la puerta!

ENRIQUETA LA PISA-BIEN, una zagaleta esbarrada, amolada d'un uello, periodista y florista, debantaba la cortineta de verde carga, sobre o suyo arañoñero tozuelo, adornada de peines chitans.

LA PISA-BIEN: La vara de nardos! La vara de nardos! Don Max, traigo ta vos un memorial de mi mama: Está malauda y amesta la luz de o dezimo que le'n ha amprau.

MAX: Le tornas o dezimo y le dizes que marche enta lo infierno.

LA PISA-BIEN: De parti vuestra, señor. Mandaz bellacosa mas?

Lo ziego saca una viella cartera, y toquitiando los papels fendo-se lo mondiu, repunta o dezimo de a lotería y lo arrulla denzima de la mesa. Queda batalero entre os vasos de vin, amostrando lo numero baixo lo parpagueyo azul de lo azetileno. LA PISA-BIEN se'n aboca a chitar-le a zarpa.

DON LATINO: Ixe numero sale premiau!

LA PISA-BIEN: Don Max desprezia os diners.

LO ZAGAL DE LA TABIERNA: Don Max, ye un capicuba de siates y zincos.

LA PISA-BIEN: Que tiene de premio, no falla! Pero ye menister apo-
quinar tres cauquerres, y este caballero ye pochaforadau.
Caballero, me retiro saludando-tos. Si vos querez un nardo, les
ne regalo.

MAX: Queda astí!

LA PISA-BIEN: M'espera un crabito viduo.

MAX: Que aguarde. Nino, marcha a penchar-me lo sayón.

LA PISA-BIEN: Por ixe perrecallo no dan ni lo buen día. Pediz-le vos
os tres pezetons a Pica Fardachos.

LO ZAGAL DE LA TABIERNA: Si vos le fez a rosca, los tenez a la
man. Dize que soz vos segundo Castelar.

MAX: Plega lo sayón, y marcha.

LO ZAGAL DE LA TABIERNA: Qué pido?

MAX: Pilla lo que quieran dar-te.

LO ZAGAL DE LA TABIERNA: Si no lo replegan!

DON LATINO: Calla, mala raza.

MAX: Nino, fuye a escape.

LO ZAGAL DE LA TABIERNIA: Igual como la corza nafrada, Don Max.

MAX: Yes un clasico.

LA PISA-BIEN: Si no t'almiten la prenda, dizes que ye d'un poeta.

DON LATINO: Lo primer poeta d'España.

LO CAPINO: Cranio privilechiau!

MAX: Yo nunca no tenié talento. He viviu perén de traza absurda!

DON LATINO: No has tenu lo talento de saber vivir.

MAX: Maitín me muero, y a muller mia y mi filla quedan badallando de fambre.

Tusió espelunguenco, con las barbas estremoladas, y en os uellos ziegos un embeirau tristo, d'alcol y de calentura.

DON LATINO: No tenebas que aber quedau sin lo sayón.

LA PISA-BIEN: Y este traste ya no parixe. Sisquiera, convidaz vos, Don Max.

MAX: Tastaz vos lo que queraz, Marquesa.

LA PISA-BIEN: Una copeta de Rute.

DON LATINO: Ye la pincha bebida.

LA PISA-BIEN: Ai! Don Latino, por bellacosa ye una la morgánatica de o Rei de Portugal. Don Max, no puedo aturar, que o mariu mio me fa zeños dende a zera.

MAX: Convida-le a pasar.

Un chandro luengo y esperricallau, que vende periodicos, s'arrigue acucutando por a puerta, y igual que can que se grata, se segude con meneyo de uembros, a cara en una gran sonrisa de picuela. Ye o REI DE PORTUGAL, que fa la malizenzias con Enriqueta LA PISA-BIEN, MARQUESA DE LO TANGO.

LA PISA-BIEN: Pasa, Manolet!

LO REI DE PORTUGAL: Sale tu difuera.

LA PISA-BIEN: Ye que te piensas de perder la corona? Dentra d'in-cognito, carcán!

LO REI DE PORTUGAL: Enriqueta, a mirar si te sobato.

LA PISA-BIEN: Paixare!

LO REI DE PORTUGAL: Consideraz vos que me clama Rei de Portugal ta dezir que no valgo una perreta! Argumentos d'esta mandarra dende que marchó ta Lisbona, y se'n ha enterau de la valor de la moneda. Yo, ta servir-tos, soi Gorito, y no está ni meyo bien que a mía morganatica me siñale por a embotada.

LA PISA-BIEN: Ni tartir, barrenau!

LO REI DE PORTUGAL: Te caminas?

LA PISA-BIEN: Aguarda que me beba una copeta de Rute. Don Max me la paga.

LO REI DE PORTUGAL: Y qué tienes que vier con ixe poeta?

LA PISA-BIEN: Colaboramos.

LO REI DE PORTUGAL: Pues apura.

LA PISA-BIEN: En que me la mida Pica Fardachos.

PICA-FARDACHOS: Qué has dito tú, mandarra?

LA PISA-BIEN: Perdona, rico!

PICA-FARDACHOS: Venanzio me clamo.

LA PISA-BIEN: Tienes un nombre de novela! Vienga, mide-me una copeta de Rute, y da-le a lo mariu mío un vaso d'augua, que está muito rusién.

MAX: Venanzio, no tornes a contimparar-me con Castelar. Castelar yera un fato! Da-me atro quizenzo.

DON LATINO: M'adibo a lo de o quizenzo y a lo de Castelar.

PICA-FARDACHOS: Soz vos unos doctrinarios. Castelar representa una gloria nacional d'España. Vos encara no sepaz que mi pai lo sacaba deputau.

LA PISA-BIEN: Lo que cal sentir!

PICA-FARDACHOS: Mi pai yera o barbero de Don Manuel Camo. Una gloria nacional de Uesca!

LO CAPINO: Cranio privilechiau!

PICA-FARDACHOS: Queda meco, Zacarías!

LO CAPINO: A un caso falto?

PICA-FARDACHOS: Podeses!

LO CAPINO: Tiene a saber-la d'educación servidoret!

LA PISA-BIEN: Como que ez saliu vos de la Escuela de os Escolapios! Vos tos eduquez con mi papa!

LO CAPINO: Quí ye tu papa?

LA PISA-BIEN: Un deputau.

LO CAPINO: Yo he asimilau educacion en l'estranchero.

LA PISA-BIEN: Viachaz vos d'incognito? Por casolidat no estarez vos Don Chaime?

LO CAPINO: M'has sacau por a fotografia!

LA PISA-BIEN: Naturaca! Y iz vos sin d'una flor en a solapa?

LO CAPINO: Viene tú a meter-me-ne.

LA PISA-BIEN: Le'n meto a vos y le'n foi de regalo.

LO REI DE PORTUGAL: Cal estar caballero, Zacarías! Y cal mirarse muito, copón, d'antis de meter a man! Enriqueta ye cosa de yo.

LA PISA-BIEN: Calla, bocas!

LO REI DE PORTUGAL: Copón, no seigas tu provocativa!

LA PISA-BIEN: No remetas tu la pata, canso.

LO ZAGAL DE LA TABIerna entra xalfegando, ligau en a fren un moquero con sinais de sangre. Una bisa d'emozi3n sobate caras y acti-tuz, todas as figuras, en a suya diversidat, pautan un mesmo regle.

LO ZAGAL DE LA TABIerna: Bi ha corridas por las carreras!

LO REI DE PORTUGAL: Viva la vaga de os proletarios!

LO CAPINO: Aupa! Anitardi lo hemos dezidiu por votazi3n en a Casa de lo Pueblo.

LA PISA-BIEN: Zagal! Te pill3 una peñada! Un ababol de l'Azi3n Zitudadana!

PICA-FARDACHOS: Nino, charra poliu! Mesmo lo republicanismo reconoixe que a propietat ye sagrada. L'Azi3n Zitudadana est3 furnida de patrons de tot pelache, y por os miembros varons de as suyas familias. Cal saber de qu3 se charra!

Collas chiladeras corren por metat la carrera, con bandieras alteras. Dentran en a tabierna treballadors malfaineros –brusa, tapabocas y alpargata–, y mullerotas rusiens, de xarringlada tufa.

LO REI DE PORTUGAL: Enriqueta, me bulle a sangre! Si tu no sientes a politica puedes quedar.

LA PISA-BIEN: Canso, yo te sigo ta toz os cabos. Enfermera Onoraria de la Cruz Colorada!

PICA-FARDACHOS: Zagal, baixa la cleta! Se convida a salir, a qui quiera estrapaluzio.

La florista y o cambrero salen a rempuixons, a revueltas d'atros parroquianos. Corren por a carrera rabaños de treballadors. Resona o truco de muitas trancaduras metalicas.

LO CAPINO: Vivan os erois de o Dos de Mayo!

DON LATINO: Nino, qu3 diners te'n han dau?

LO ZAGAL DE LA TABIerna: Nueu pezetas!

MAX: Cobra-te, Venanzio. Y tu, traye o dezimo, Marquesa!

DON LATINO: Voló ixa volandrina!

MAX: Se lleva o suenio de a mia fortuna! En dó trobaríanos a ixa mandarreta?

PICA-FARDACHOS: Ixa ya no se retira de a montonera.

LO ZAGAL DE LA TABIerna: Acalora en la Modernista.

MAX: Latino, ampra-me os tuyos uellos ta buscar a la Marquesa de lo Tango.

DON LATINO: Da-me a man.

LO CAPINO: Cranio privilechiau!

UNA VOZ: Mueran os maricas de l'Azión Ziadadana! Abaixo los ladrons!

ESZENA CUATRENA

De nueis. MAXIMO ESTRELA y DON LATINO D'HISPALIS bamboleyen acarrazaus de o brazo por una carrera plena d'espuña y solenca. Farolas estricalladas, trancadas todas, finestras y puertas. En la flama de as farolas un mesmo tremol verde y azulenco. La luna sobre l'alero de as casas, partindo a carrera por metat. De cabo cuan, lo gudrón sonoro. Un trote epico. Soldaus Romanos. Uembras de Guardias: S'amorta o leco de a patrulla. La Buñolería Modernista meyoubre a suya puerta, y una raya de luz mana de la zera. MAX y DON LATINO, capinos lunaticos, filosofos peripateticos, baixo lo camín luminenco de as farolas, caminan y esbarran.

MAX: En dó estamos?

DON LATINO: Esta carrera no tiene lebrero.

MAX: Yo voi pataquiando repuis de cristals.

DON LATINO: No ha feito mala esferra lo onrau pueblo.

MAX: Qué rumbo consagramos?

DON LATINO: Dixate guidar.

MAX: Endreza-me ta casa.

DON LATINO: Tenemos ubierta la Buñolería Modernista.

MAX: De rodar y beber estoi muerto.

DON LATINO: Un café de recuelo te debanta.

MAX: Fa frío, Latino.

DON LATINO: Corre un zierito gris!...

MAX: Ampra-me lo tuyo mcferlán.

DON LATINO: T'ha dau la basemia poetical

MAX: M'he trobau sin de sayón, sin de diners y sin de lotería.

DON LATINO: Aquí femos la presa de la nina Pisa-Bien.

LA NINA PISA-BIEN, espinturrutiada, pinchuda, pansa, se materializa baixo un farol con o suyo pregón de mandarra madrileña.

LA PISA-BIEN: 5775! Lo numero de la suerte! Maitín sale! Lo vendo!
Lo vendo! 5775!

DON LATINO: Acudes a la trucada!

LA PISA-BIEN: Y le convida a vos a un café de recuelo.

DON LATINO: Grazias, moza pincha.

LA PISA-BIEN: Y a Don Max a ixo que guste. Ya nos n'achuntamos os tres tristos trodoglitas! Don Max, yo por vos foi la charra, y muito onrada.

MAX: Da-me lo dezimo y ves-te-ne ta l'infierno.

LA PISA-BIEN: Don Max, por debán declaraz-me vos en secreto si amoló a las tres beatas y si las leva en lo furtadiners.

MAX: Parixes chirmana de Romanones!

LA PISA-BIEN: Quí tenese las milentas d'ixe estafermo!

DON LATINO: Nomás con a renta d'un día, m'aconortaba.

MAX: La revolución ye astí tan fatal que en Rusia.

DON LATINO: Nos moriremos sin de vier-la!

MAX: Pues viviremos bien poco.

LA PISA-BIEN: Vos baixez dica la Zibeles? Astí ha estau la fayena entre os manifestans, y os Polis Onorarios. A beluno l'emos dau sobatida.

DON LATINO: Toz os amariellos teneban que estar rastraus.

LA PISA-BIEN: Dito ye! Y en ixe inte que vos no tengaz treballos prezisos, nos metemos a fer-ne, Don Latino.

MAX: Da-me ixe capicuba, Enriqueta.

LA PISA-BIEN: Vienga o cauquerré, y tengaz vos a vuestra suerte.

MAX: A estrena, cuan cobre lo premio.

LA PISA-BIEN: No se mira ixo a Enriqueta!

La Buñolería meyoubre a suya puerta, y de o cado malulorenco de o zeite van salindo esfilorchaus, uno zaga uno, en ringlera, os Epigonos de o Parnaso Modernista: RAFEL DE LOS VELEZ, DORIO DE GADEX, LUZIO VERO, MÍNGUEZ, GÁLVEZ, CLARINITO y PÉREZ: Belunos son luengos, tristos y escurrius, otris espiguardaus, chaparros y tuixoplentos. DORIO DE GADEX, enchugardito igual como un trasgo, ironico igual como un ateniense, zezeoso igual como un cañí, engola o suyo saludo versallenco y pompudo.

DORIO DE GADEX: Pai y mayestro machico, salut!

MAX: Salut, Don Dorio!

DORIO DE GADEX: Mayestro, vos no ez teniu xorrontadera de lo remugar libertario de l'onrau pueblo!

MAX: L'epico roñiu de la mar! Yo me siento pueblo!

DORIO DE GADEX: Yo, no!

MAX: Porque yes un pocasustanzia!

DORIO DE GADEX: Mayestro, pinchemos-nos lo trache de luzes de a polidez! Mayestro, vos tampoco no tos sentiz pueblo! Vos soz un poeta, y os poetas somos aristocrazia. Como dize Ibsen, as multituz y as montañas se chuñen cutio por a base.

MAX: No m'aburras con Ibsen!

PÉREZ: Tos ez feito vos cretico de teyatros, Don Max?

DORIO DE GADEX: Calla Pérez!

DON LATINO: Aquí nomás charran os chenios.

MAX: Yo me siento pueblo. Yo yera naixiu ta estar tribuno de a plebe, y me malizé perpetrando traduzioni y fendo versos. Ixo sí, millor que no los fez los modernistas!

DORIO DE GADEX: Mayestro, presentaz-tos vos ta una cadiera de l'Academia.

MAX: No lo digas en bulra, fatuo. Me'n sobran meritos! Pero ixa prensa miserable me boicoteya. Refusan a mia rebeldía y refusan o mio talento. T'acucutar-ie cal estar agradador de toz os Sechismundos. Lo Buei Apis me despide igual como a un criau! L'Academia me fa de menos! Y soi lo primer poeta d'España! Lo primer! Lo primer! Y paso fambre! Y no m'achenullo pedindo pan! Y no me creba un rayo! Yo soi lo verdadero inmortal y no pas ixes bucos de la morfuga academica! Muera Maura!

LOS MODERNISTAS: Muera! Muera! Muera!

CLARINITO: Mayestro, nusatros os chóvens empentaremos a candidatura de vos ta una cadiera de l'Academia.

DORIO DE GADEX: Chusto agora queda vueda la cadiera de Don Benito lo Garbanzero.

MAX: Nombrarán a lo Sanchento Basallo.

DORIO DE GADEX: Mayestro, vos conoixez los Nuevos Gozos de l'Enano de la Venta? Un Chefe d'Obra! Ayer de maitinada los cantemos en a Puerta de lo Sol. La esfuga de la puenda!

CLARINITO: Pro con dezir que salió lo retén de Gobernación!

LA PISA-BIEN: Ni Rafel lo Gallo!

DON LATINO: Debez vos ofreixer-le una audizi3n a lo Mayestro.

DORIO DE GADEX: Don Latino, no cal dezir mas.

PÉREZ: Vos cantarez con nusatros, Don Latino.

DON LATINO: Yo doi una nota mas baixa que lo cochín.

DORIO DE GADEX: Soz vos un clasico.

DON LATINO: Y qué cosa fa un clasico en a clicla de reiseñors modernistas? Ninos, imos!

DORIO DE GADEX, fiero, faltador y cheposo, ubre los brazos, que son igual como alazas sin de plumas, en la claror lunera.

DORIO DE GADEX: Lo Enano de a Venta.

CORO DE MODERNISTAS: Cuenta! Cuenta! Cuenta!

DORIO DE GADEX: Con morfuga de valiente!

CORO DE MODERNISTAS: Miente! Miente! Miente!

DORIO DE GADEX: Quiere gobernar la Harka.

CORO DE MODERNISTAS: Carca! Carca! Carca!

DORIO DE GADEX: Y ye un Tartufo Malmete.

CORO DE MODERNISTAS: Rete! Rete! Rete!

DON GAY: Sin señalín ni d'esmo.

CORO DE MODERNISTAS: Mesmo! Mesmo! Mesmo!

DORIO DE GADEX: Pues vueda tiene la toza.

CORO DE MODERNISTAS: Boza! Boza! Boza!

DORIO DE GADEX: Pues tiene la toza vueda.

CORO DE MODERNISTAS: Eureka! Eureka! Eureka!

Gran estreta. Un trote epico, y a clicla de soldaus romanos amaneixe por una carrera travesera. Trayen a luna en as uñetas y en as atochazinas. Sona un toque d'atención, y se tranca con truco xordo a puerta de a Buñolería. PITITO, capitán de os equinos munizipals, se debanta en las pedaleras.

LO CAPITÁN PITITO: No verdat parixe que sigaz vos intelectuals y que faigaz estos estrapaluzios! Qué dixaz vos ta los analfabetos?

MAX: Eureka! Eureka! Eureka! Buen parlador! En griego, ta millor entender, Crisostomo. Señor Zenturión, vos fablarez lo griego en os suyos cuatro dialectos!

LO CAPITÁN PITITO: Por capín, a la Delega!

MAX: Y mas pincho que dreito! Señor Zenturión, yo tamién entiendo lo sermo vulgaris!

LO CAPITÁN PITITO: Serenoooo!... Serenooo!...

LO SERENO: Vaaa!...

LO CAPITÁN PITITO: Fez-tos cargo vos d'este zorripias!

Plega LO SERENO, bamboliando a compás o farol y o tocho. Chalfegos y bafos d'auguardién. LO CAPITÁN PITITO torna lo caballo. Volan espurnas de las ferraduras. Resona o trote sonoro de a patrulla que s'alueña.

LO CAPITÁN PITITO: Me cumpliz vos con este ombre, Sereno!

LO SERENO: Caldrá dar-le amoniaco?

LO CAPITÁN PITITO: Caldrá dar-le ta zaga y que marche ta debán.

LO SERENO: Va bien!

DON LATINO: Max, convida-le a bella copa. Cal adomar a este trodoglita asturiano.

MAX: Esculipiau.

DON LATINO: No te'n queda garra?

MAX: Ni un res.

LO SERENO: Caminaz vos.

MAX: Soi ziego.

LO SERENO: Querez vos que un servidor le torne la vista?

MAX: Yes Santa Luzia?

LO SERENO: Soi l'autoridat.

MAX: No ye igual.

LO SERENO: Podese estar-ne. Caminaz vos.

MAX: Ya he dito que soi ziego.

LO SERENO: Vos soz un anarquico y estos melindres greñudos:
Aire! Aire! Aire! Muito aire!

DON LATINO: Una airada!

LO SERENO: Enta zaga!

VOZES DE LOS MODERNISTAS: Acompañamos a lo mayestro!
Acompañamos a lo mayestro!

UN VEZINO: Pepeeee! Pepeeee!

LO SERENO: Aaau! Marchaz vos sin de manifestación.

Truca con o tocho en a puerta de a Buñolería. Acucuta o buñolero, un ombre chonflo con debantal blanco. S'informa, se torna mormos-tiando, y a l'inte salen adormilau dos guardias munizipals.

UN GUARDIA: Qué se fa?

LO SERENO: Este tal enta la Delega.

L'ATRO GUARDIA: Nusatros imos ta lo releu. Lo entregaremos en Gubernación.

LO SERENO: An que la duerma.

LO VEZINO: Pepeeee! Pepeeee!

LO SERENO: Atro zorro! Por entregau queda.

L'ATRO GUARDIA: Vos, señors, marchaz.

DORIO DE GADEX: Acompañamos a lo mayestro.

UN GUARDIA: Ni que se dezise este pifolo Don Mariano de Cavia!
Ixe sí que ye cabeza! Y contra mas zorro, millor lo saca!

L'ATRO GUARDIA: Bella vez tamién se mete catén!

DON LATINO: Y faltador!

UN GUARDIA: Vos, por lo que charras, lo conoixez?

DON LATINO: Y le charro de tú.

L'ATRO GUARDIA: Soz vos periodistas?

DORIO DE GADEX: Ni querer-ne!

LA PISA-BIEN: Son banquers.

UN GUARDIA: Si querez acompañar a lo vuestro amigo, no s'oposa la lei, y mesmo lo permite; pero tendrez vos que estar polius. Yo respeto muito lo talento.

L'ATRO GUARDIA: Caminemos.

MAX: Latino, fes-me a man. Señors guardias, vos escusarez que seiga ziego!

UN GUARDIA: Sobrada ye tanta fatera.

DON LATINO: Qué ruta consagramos?

UN GUARDIA: Enta lo Ministerio de la Gubernación.

L'ATRO GUARDIA: Vivo! Vivo!

MAX: Muera Maura! Muera lo Gran Fariseu!

CORO DE MODERNISTAS: Muera! Muera! Muera!

MAX: Muera lo chudeu y toda la suya fastiosa parentalla.

UN GUARDIA: Prou de voces! Cudiau con o poeta pifolo! Tos la soz ganando, me caso en Sevilla!

L'ATRO GUARDIA: A este caldrá dar-le ta espolsar. Ixo que estaría un penar, porque debe estar ombre de merito.

ESZENA ZINQUENA

Solero en lo Ministerio de la Gubernación. Repalmar con papelallos. Bancos refirmaus en as paredes. Mesa con carpetas de pelleta graixa. Aire d'espelunga y ulor freda de tabaco ranzio. Guardias sodormius. Polizias de la secreta. Fongos, tochos, gorgueras de zeluloide, grans aniellos, lunars rizosos y flamencos. Bi ha un viello fierizo –perruca y manetas de percalina–, que escribe, y un tipo chulapón de peinau relu-zién, con bisas de perfumería, que se pasía y dicta esfumarrando un veguero. DON SERAFÍN, le dizen os suyos obligaus, y la voz de la carrera, SERAFÍN LO BONICO. Chicot estrapaluzio. Dando voces, la cabeza descubierta, chuzón y lunatico, se planta MAX ESTRELA; DON LATINO le guida por a manga, rogadero y sospiradero. Dezaga acucutan os cascos de os guardias. Y en o corredor s'achuntan, baixo a luz d'una candileta, pipas, corbatas y greñas de o modernismo.

MAX: Traigo detenida una parella de guindillas! Estaban encapinando-se en una tabierna y les fazié salir a dar-me escolta.

SERAFÍN LO BONICO: Polideza, señor mio.

MAX: No la escuso, señor Delegau.

SERAFÍN LO BONICO: Inspector.

MAX: Tot ye uno y lo mesmo.

SERAFÍN LO BONICO: Cómo tos clamaz vos?

MAX: Lo nombre mio ye Maximo Estrela. Lo mio sobrenombre, Mala Estrela. Tiengo la onor de no estar academico.

SERAFÍN LO BONICO: Estaz vos sobreixendo a linia. Guardias, por qué viene deteniú?

UN GUARDIA: Por estrapaluzio en viero publico y chilos internacionals. Está cualque cosa capino!

SERAFÍN LO BONICO: Lo treballo vuestro?

MAX: Zesán.

SERAFÍN LO BONICO: En cuál ofizina ez serviu vos?

MAX: En denguna.

SERAFÍN LO BONICO: No ez dito vos que zesán?

MAX: Zesán d'ombre libre y muixón cantarero. No me veigo ras-
trau, maldeziu, engarcolau, rechirau y interrogau?

SERAFÍN LO BONICO: En dó viviz vos?

MAX: Bastardillos. Cantonada San Cosme. Palazio.

UN GUINDILLA: Deziz vos casa de vezins. La mia siñora, cuan
encara no en yera, abitó una falsa d'ixa sobredita finca.

MAX: En do yo vivo, perén ye un palazio.

LO GUINDILLA: No lo sabeba.

MAX: Porque tu, cuco burocratico, no sabes cosa. Ni soniar!

SERAFÍN LO BONICO: Quedaz vos deteniu!

MAX: Bueno! Latino, bi ha bel banco en do pueda chitar-me a dormir?

SERAFÍN LO BONICO: Aquí no se viene a dormir.

MAX: Pues yo tengo suenio!

SERAFÍN LO BONICO: Soz vos desacatando a mia autoridat!
Sabez vos qui soi yo?

MAX: Serafin lo Bonico!

SERAFÍN LO BONICO: Como repitaz vos ixa grazia, d'un lapo, tos
esguaderno!

MAX: Ya tos guardarez vos d'ixe intento! Soi o primer poeta d'Es-
paña! Tengo amistanzas en toz os papels! Conoixco a lo
Ministro! Emos estau compañers!

SERAFÍN LO BONICO: Lo Señor Ministro no ye un matután.

MAX: Vox esconoixez la Istoria Moderna.

SERAFÍN LO BONICO: Estando yo debán no se falta a Don Paco!
Ixo no lo premito! Sabez vos que Don Paco ye mi pai!

MAX: No lo creigo. Premitiz-me vos que le'n pregunte por telefono.

SERAFÍN LO BONICO: Le'n iz a preguntar vos dende la garchola.

DON LATINO: Señor Inspector, tengaz vos bella considerazi3n! Se trata d'una gloria nazional! Lo Víctor Hugo d'España!

SERAFÍN LO BONICO: Callaz.

DON LATINO: Perdonaz lo mio entremetimiento.

SERAFÍN LO BONICO: Si querez vos acompañar-le, tamién bi'n ha ta vos cubillar!

DON LATINO: Grazias, Señor Inspector!

SERAFÍN LO BONICO: Guardias, conduziz ixe capino enta lo numero 2.

UN GUARDIA: Caminaz!

MAX: No en quiero.

SERAFÍN LO BONICO: Llevaz-lo a rastras.

L'ATRO GUARDIA: Cacho carnuz!

MAX: Que m'asasinan! Que m'asasinan!

UNA VOZ MODERNISTA: Bordes!

DON LATINO: Que ye una gloria nazional!

SERAFÍN LO BONICO: Astf ni tartir. Marchaz.

ATRA VOZ MODERNISTA: Viva la Inquisizi3n!

SERAFÍN LO BONICO: Silenzio, u toz quedaz detenius!

MAX: Que m'asasinan! Que m'asasinan!

LOS GUARDIAS: Zorro! Pifolo!

LA COLLA MODERNISTA: Cal fer visita ta las Redazions!

Sale atropellada la colla. Corbatas flotans, pipas amortadas, románticas greñas. Se siente esclatar os lapos y as voces dezaga la puerta de a garchola.

SERAFÍN LO BONICO: Se pensarán ixos ninis modernistas que aquí se reparten carambels!

ESZENA SEISENA

La garchola. Sotarranio mal alumbráu por una candileta. En a uembra se mueve a figura d'un ombre. Brusa, tapabocas y alpargatas. Pasía charrando solo. De sopetón s'ubre la puerta. MAX ESTRELA, rempuixau y zangalletiando, pintacoda enta lo fundo de la garchola. Se tranca la puerta d'un truco.

MAX: Bordes! Asalariaus! Cobardes!

VOZ FUERA: Encara te ganarás tochazo!

MAX: Segundiador!

Amanixe de a teñebra o cuerpo d'un ombre abitador de a garchola. Debaixo a lampa se le veye esposau, con a cara plena sangre.

LO PRESO: Buena nuei!

MAX: No estoi solo?

LO PRESO: Asina parixe.

MAX: Quí yes, compañero?

LO PRESO: Un paria.

MAX: Catalán?

LO PRESO: De toz os laus.

MAX: Paria!... Solo que los obrers catalans fizan a suya rebeldía con ixe bordalenco epiteto. Paria, en bocas igual como a tuya, ye un empente. Luego plegará la vuestra ora.

LO PRESO: Tenez vos luzes que no toz en tienen. Barzelona mancha una xerata d'odio, soi obrero barzelonés, y t'argüello lo tiengo.

MAX: Yes anarquista?

LO PRESO: Soi lo que m'han feito as Leis.

MAX: Perteneixemos a la mesma llesia.

LO PRESO: Vos llevaz corbata.

MAX: La collera de a mas penible servidumbre! Me la rancaré, ta que charremos.

LO PRESO: Vos no soz proletario.

MAX: Yo soi a dolor d'un mal suenio.

LO PRESO: Parixez vos ombre de luzes. Lo vuestro falar ye igual como d'atros tiempos.

MAX: Yo soi un poeta ziego.

LO PRESO: No ye poca desgrazia!... En España o trebollo y a intelichezia cutio s'han visto tenius a menos. Aquí tot lo manda os diners.

MAX: Cal establecer a guillotina electrica en a Puerta de lo Sol.

LO PRESO: No ye prou. Lo ideyal revolucionario ha que estar o esboldregue de a riqueza, como en Rusia. No ye prou a degollación de toz os ricos. Perén amanixerá un ereu, y mesmo cuan se viede o erenzio, no podrá privar-se que os despullaus conspiren ta remeter-la. Cal fer imposible l'orden anterior, y ixo nomás se consigue estricallando a riqueza. Barzelona industrial tiene que afundir-se enta renaxer de as suyas enronas con un atro conzepto de a propriedat y de o trebollo. En Europa, o patrono de mas fosca fonsera ye o catalán, y no digo de o mundo porque existen las Colonias Españolas d'America. Barzelona nomás se salva feneziendo!

MAX: Barzelona ye quiesta ta o mio corazón!

LO PRESO: Yo tamién la recloixido!

MAX: Yo le debo los unicos goyos en a fosquera de a mia zeguera. Toz os días un patrono muerto, bella vez, dos... Ixo aconorta.

LO PRESO: No contaz vos os obrers que cayen...

MAX: Los obrers se reproducen populosamén, de bella mena contimparable a las moscas. En contras, os patronos, igual como os elefans, igual como todas as bistias poderosas, crían amonico. Saulo, cal espardir por lo mundo a relichiión nueva.

LO PRESO: Lo nombre mio ye Mateu.

MAX: Yo te baltizo Saulo. Soi poeta y tengo lo dreito a l'alfabeto. Escuita ta cuan seigas libre, Saulo. Una buena cazata puede encareixer lo perello de o patrono catalán por denzima de o marfil de Calcuta.

LO PRESO: En ixo laburamos.

MAX: Y en zaguera estreta, encara ye de pensar que acotolando lo proletario tamién s'acotola a lo patrón.

LO PRESO: Rematando con a ziudat, remataremos con o chudevismo barzelonés.

MAX: No m'oposaré. Barzelona semita estará esboldregada, igual como Cartago y Cherusalem. Alea jacta est! Da-me a man.

LO PRESO: Las tengo ligadas.

MAX: Yes choven? No puedo vier-te.

LO PRESO: Soi choven, trenta años.

MAX: De qué cosa t'acusan?

LO PRESO: Ye larga faloria. Me señalan de rebelde... No querié dixer de teixidor ta ir-ie enta guerra y enzeté un motín en a fabrica. Me denunció lo patrón, complié condena, petené o mundo buscando treballo, y agora voi por transitos, rechirau de no sé qué chudezes. Conoixco la suerte que m'aguarda: Cuatro tiros por prebatina de fuita. Bueno. Si ye nomás ixo...

MAX: Pues qué cosa xorrontas?

LO PRESO: Que se diviertan fendo-me torturas.

MAX: Animals!

LO PRESO: Cal conoixer-los.

MAX: Carnuzes. Y son ixos qui protestan de a lienda negra!

LO PRESO: Por siete pezetas, en cruzar bel puesto solenco, me tirarán a vida qui tienen a la suya fayena la desfensa de o pueblo. Y a ixo claman chustizia os ricos dolens!

MAX: Los ricos y os pobres, a barbarie iberica ye unanime.

LO PRESO: Toz!

MAX: Toz! Mateu, en dó está la bomba que destripe o torroco mal-dito d'España?

LO PRESO: Señor poeta que tanto dobina, no ez visto vos una man debantada?

S'ubre la puerta de a garchola, y LO CLAVER, con pimponuda farcha, ordena a lo preso maniligau que l'acompañe.

LO CLAVER: Tú, catalán, para-te!

LO PRESO: Soi parau.

LO CLAVER: Pues marchando. Zagal, vas a marchar en viache de recreu.

Lo maniligau, con firme resignación, s'amana ta o ziego y le toca en o uembro con la barba. Se despide charrando a meya luenga.

LO PRESO: Ya plegó la mía... Creigo que no tornaremos a vier-nos...

MAX: Ye fastioso!

LO PRESO: Van a acotolar-me... Qué cosa dirá maitín ixa Prensa vendida?

MAX: Lo que le'n digan.

LO PRESO: Soz vos plorando?

MAX: D'impotenzia y de zerina. Acarrazemos-nos, chirmán.

S'acarrazan, LO CLAVER y o maniligau salen. Torna a trancar-se la puerta. MAX ESTRELA fa manetas tantiando la paret, y se posa con as garras cruzadas, en bella actitut relichiosa, de meditazi3n asiatica. Esprisa una gran dolor funda la fegura de o poeta ziego. Plega d'afuera un estrapaluzio de voces y galopar de caballos.

ESZENA SETENA

La Redación de Lo Popular: Sala baixa con terrau de rechola: En metat, una mesa larga y negra, arrodiaada de posientos vuedos, que marcan os puestos, debán de radidas carpetas, y camatons de cuartiellas que destacan a suya blancura en o zerclo luminoso y verdenco d'una lampa con enagüillas. En un cabo, fuma y escribe un ombre calvo, o perén redactor de figura trista, o sayón con flocas, os didos de gancho y as unglas entintadas. L'ombre lochico y mitico enchega o fumarro amorta. S'ubre la mampara, y o roido d'un timbre creba o silencio. Acucuta LO CONSERCHE, vellet renegau, mostachudo, triponudo, pareixiu d'ixos estranios coronels que en as prozesión cayen de o caballo. Un pareixiu tan gran que fa zerina.

LO CONSERCHE: Astí ye Don Latino d'Hispalis, con atos capitalistas de a suya colla. Vienen preguntando por o Señor Director. Les he dito que nomás yeraz vos en casa. Los reculliz vos, Don Filiberto?

DON FILIBERTO: Que pasen.

Contina escribindo. LO CONSERCHE sale, y queda chirando a verde mampara, que recuerda un puesto de morfuga y cartas. Dentra la clica modernista, greñas, pipas, sayons radius, y bella capa. Lo periodista calvo debanta os debangüellos en a fren, reculle o fumarro y se da importancia.

DON FILIBERTO: Caballeros y ombres buenos, enta debán! Vos me direz qué cosa deseyan de yo y de lo Journal?

DON LATINO: Venimos a protestar debán d'un indigno feito de a polizia! Max Estrela, o gran poeta, mesmo cuan muitos se nieguen a reconoixer-lo, plega d'estar deteniú y zurrastriau

dolenmén en un sotarranio de o Ministerio de la Desgubernación.

DORIO DE GADEX: En España continua reinando Carlos II.

DON FILIBERTO: Aculla-me un santo de fusta! Lo nuestro gran poeta estaría zorro?

DON LATINO: Copeta de mas no chustifica ixa violación de os dreitos individuals.

DON FILIBERTO: Max Estrela tamién ye amigo nuestro. Aculla-me un santo de fusta! Lo Señor Director, si manca a esta ora, ya no i plega... Vos sabez cómo se fa un periodico. Lo Director ye cutio un tirano!... Yo, sin contar-le-ne, no m'arrullo a replegar en as columnas nuestras a vuestra protesta. Esconoixco a politica de o periodico con a Direzión de Seguridat... Y a vuestra istoria, francamén, me parixe una mica desacherada.

DORIO DE GADEX: Ye floixo, Don Filiberto!

CLARINITO: Una cobardera!

PÉREZ: Una vergüeña!

DON LATINO: Una bordalada!

DORIO DE GADEX: En España reina cutio Felipe II!

DON LATINO: Dorio, fillo mio, no nos amueles!

DON FILIBERTO: Choventut! Noble enrestida! Divino tesoro, que dizió lo poeta de Nicaragua! Choventut divino tesoro! Yo tamién leigo, y bella vez almiro a los chenios de o modernismo. Lo Director fa chanza de que i estoi apegallau. Belún ez leito la faloria que escribié en Los Orbes?

CLARINITO: Yo, Don Filiberto! Leito y almirau.

DON FILIBERTO: Y vos, amigo Dorio?

DORIO DE GADEX: Yo nunca no leigo a los mios contemporanios, Don Filiberto!

DON FILIBERTO: Amigo Dorio, no quiero contestar-tos que tamién ignoraz a los clasicos!

DORIO DE GADEX: A vos y a yo nos sobreixe lo inchenio, Don Filiberto. En a gorguera de o sayón llevamos las señales.

DON FILIBERTO: Con ixa alusión a la estetica de a mia indumentaria, tos m'ez rebellau vos como un choven esteta.

DORIO DE GADEX: Soz vos azeto, Don Filiberto!

DON FILIBERTO: Vos m'ez buscau la luenga!

DORIO DE GADEX: Enta ixo no i plego.

CLARINITO: Dorio, no faigas chanzas de primer de latín.

DON FILIBERTO: Amigo Dorio, tiengo bel costumbre d'estas punchas de o inchenio. Son as barallas de o periodismo. No charro de o periodismo d'agora. Con Silvela he charrutiau en una lifara, cuan me premioron en os Chuegos Florals de Malaga la Bella. Narziso Díaz agún me recordaba fa poco ixe torneu en una coronica suya en Lo Herald. Una coronica repolida igual como todas as suyas, y reconoixeba que no eba llevau yo la pior parti. Zitaba la mia definición de o periodismo. Vos la conoixez? Les ne diré, manimenos. Lo periodista ye o plumifero parlamentario. Lo Congreso ye una gran redazón, y cada redazón, un chiquet Congreso. Lo periodismo ye enchugardito, lo mesmo que a politica. Son o mesmo zerclo en diferens espazios. Teosoficamén podría explicar-les-ne a vos, si vos estasez prenzipiaus en la noble Doctrina de o Karma.

DORIO DE GADEX: Nusatros no i somos enzetaus, pero qui entiende bella cosa ye Don Latino.

DON LATINO: Mas que cosa, nino, mas que cosa! Vos no conoixez a custión de o mio sobrenombre: Soi Latino por as auguas de o baltizo, soi Latino por a mia naixedura en a betica Hispalis, y Latino por fer as mias parolas en o Bico Latino de París. Latino, en leitura cabalistica, se resuelve en una de as parabras machi-

cas: Onita! Vos, Don Filiberto, tamién rade bella cosa en a machia y a cabala.

DON FILIBERTO: No nos entivoquemos. Ixo ye muito serio, Don Latino. Yo soi teosofo!

DON LATINO: Yo no'n sé qué cosa soi!

DON FILIBERTO: Lo creigo.

DORIO DE GADEX: Un mandarra madrileño.

DON LATINO: Dorio, no malfurries o inchenio, que tot se remata. Entre amigos ye prou con sacar a petaca, queda millor. Vienga, da-me un pito!

DORIO DE GADEX: No fumo.

DON FILIBERTO: Bella atra taca tendrez vos!

DORIO DE GADEX: Afuerzo criadas.

DON FILIBERTO: Ye agradable?

DORIO DE GADEX: Tiene os suyos encantos, Don Filiberto.

DON FILIBERTO: Estarez vos pai innumero?

DORIO DE GADEX: Las foi albortar.

DON FILIBERTO: Tamién infantizada!

PÉREZ: Una choyeta.

DORIO DE GADEX: Pérez, no metas a zarpa Don Filiberto, un servidor ye neomaltusiano.

DON FILIBERTO: Lo metez vos en as tarchetas?

DORIO DE GADEX: Y tengo un anunzio luminoso en casa.

DON LATINO: Y asina, esmangando a sartaina, los españols nos aconortamos de a fame y de os gubernans dolens.

DORIO DE GADEX: Y de os comicos dolens, y de as comeyas dolentas, y de o serviziu de tranvías, y de o rullau.

PÉREZ: Yes un iconoclasta!

DORIO DE GADEX: Pérez, escuita con respecto y ni tartir.

DON FILIBERTO: En España podrá fer falta pan, pero lo inchenio y a chanza no i rematan.

DORIO DE GADEX: Sabez vos quí ye lo nuestro primer comico, Don Filiberto?

DON FILIBERTO: Vos los iconoclastas direz, puede estar, que Don Miguel d'Unamuno.

DORIO DE GADEX: No, señor! Lo primer comico ye Don Alfonso XIII.

DON FILIBERTO: Tiene lo esprito madrileño borbonico.

DORIO DE GADEX: Lo primer comico, Don Filiberto. Lo primer! Don Alfonso ha ganau o récord fendo presidén de o Consello a García Prieto.

DON FILIBERTO: Aquí, choven amigo, no se pueden chilar ixas blasfemias. Lo nuestro periodico sale inspirau por Don Manuel García Prieto. Reconoixco que no ye un ombre señalero, que no fa bien parola, pero ye un politico serio. A la finitiba, tornemos ta o caso de o nuestro amigo Mala-Estrela. Yo podría trucar a la secretaría particular de o Ministro: Ibi ye astí un mesache que fazió aquí tribunals. Voi a pedir linia. Aculla-me un santo de fusta! Mala-Estrela ye uno de os mayestros y mereixe bella consideración. Qué dixan ixos caballers ta os pinchudos y os polius? La chentota de noballa! Mala-Estrela se trobaría como de costumbre?...

DON LATINO: Iluminau.

DON FILIBERTO: Ye penible!

DON LATINO: Uei no pasaba de o chusto. Yo l'acompañaba. Contaz! Amigos dende París! Vos conoixez París? Yo marché enta París con a Reina Doña Isabel. Escribí allora en desfensa de la Señora. Traduzí cualques libros ta la Casa Garnier. Estié redactor financiero de La Lira Hispano-Alemana: Una gran revista! Y perén o mio sobrenombre Latino d'Hispalis.

Sona o timbre de o telefono. DON FILIBERTO o periodista calvo y enmorgallau, l'ombre lochico y mitico de todas as redazions, demanda comunicazi3n con o Ministerio de a Gubernazi3n, Secretaría Particular. Bi ha un silencio. Dispués mormor, bella riseta, bella chanza en voz baixa. DORIO DE GADEX se posa en o posiento de o Director, mete denzima de a mesa las suyas botas cretatizas y bufa un sospiro.

DORIO DE GADEX: Voi a escribir un articlo de fundo, glosando lo discurso de o nuestro chefe: "Todas as fuerzas vivas de o país son muertas!", deziba encara ayer en un magnifico enzete oratorio lo nuestro amigo lo ilustre Marqués de D'Alhucemas. Y a cambra, de raso embobada, aplaudiba la fondera de o conzepto, no mas fundo que ixé atro: "Ya se van alueñando los trancos." Toz os que se resumen en o supremo apostrofe: "San Chaime y ubre España, enta la libertat y o progreso."

DON FILIBERTO solta la trompetiella de o telefono y viene enta lo zentro de a sala, tapando-se a calva con as mans amariellas y entintadas. Mans de gosamenta memorialista en o día biblico de o Chudizio!

DON FILIBERTO: Ixa chanza ye intolerable! Baixaz os piez! En dó s'ha visto ixa malfarchada!

DORIO DE GADEX: En o Senau Yanqui.

DON FILIBERTO: M'ez plenau a carpeta de tierra!

DORIO DE GADEX: Ye a mia lezi3n de filosofía. Polsa yes, y en polsa te tornarás!

DON FILIBERTO: Sisquiera sabez vos dezir-lo en latín! Soz unos ninos adebantaus!

CLARINITO: Don Filiberto, nusatros no hemos faltau.

DON FILIBERTO: Vos ez reuiu la grazia, y redir-se en este cabo ye una procazidat. La riseta d'ixo que ye muito por denzima de vos! Ta vos no bi ha cosa respetable: Maura ye un parolero!

DORIO DE GADEX: Lo Rei de o Mentidero!

DON FILIBERTO: Benlliure un santi bon barati!

DORIO DE GADEX: Dito en valenziano.

DON FILIBERTO: Cavestany, o gran poeta un coplero.

DORIO DE GADEX: Profesor de guitarra por zifra.

DON FILIBERTO: Qué d'estraneo tiene que lo mui ilustre chefe tos parixca un mandarra!

DORIO DE GADEX: Un chovenos mas.

DON FILIBERTO: Ta vos en la nuestra tierra no bi ha cosa gran, res digno d'almirazi3n. Tos compadeixco! Soz bien desgraziaus! Vos no sentiz la patria!

DORIO DE GADEX: Ye un luxu que no podemos permitir-nos. Aguardaz que tengamos autom3vil, Don Filiberto.

DON FILIBERTO: Sisquiera podez falar en serio! Bi ha bel3n de vos, de lo que vos clamaz mayestros, que s'atriba a chilar viva la bagatela. Y ixo no pas en o caf3, no en a charradeta d'amigos, que en a tribuna de a docta casa! Y ixo no puede estar, caballers! Vos no creyez en cosa: Soz iconoclastas y soz zinicos. Enfortunadam3n bi ha una choventut que no soz vos, una choventut estudiosa, una choventut trestucada, una choventut plena de zivismo.

DON LATINO: Protesto, si tos referiz a los ninos de l'Azi3n Ziudadana. Sisquiera estos modernistas, clamemos-los fatos distinguius, no han plegau a estar polizias onorarios. A cada3n lo que le pertoca. Y parixe estar que esta tardi matoron a un d'ixos pollos de gabardina? Vos tendrez notizias?

DON FILIBERTO: Ye un pollo relativo. Sisanta a3os.

DON LATINO: Bueno, pues que l'apedequen. Que bi aiga un calibre mas, nom3s importa a la funeraria!

Preta a sonar o timbre de o telefono. DON FILIBERTO pila la trompetiella y prenzipia a fer momos con cabezadas, escusas y chilos.

Mientras que escuita con a gorga tuerta y a trompetiella en a orella, esparde a mirada por la sala, aguaitando a los chóvens modernistas. En penchar a trompetiella tiene bel aire inozén de buena conzenzia. Amanixe o teosofo, en a suya sonrisa tranquila, en a blancor de os pulsos, en tot l'amplo zerclo de a suya calva.

DON FILIBERTO: Ya ye transmitida la orden de dixar en libertat a lo nuestro amigo Estrela. Consellaz-le vos que no beba. Tiene talento. Puede fer muito mas de lo que fa. Y agora marchaz y dixaz-me treballar. Tiengo que fer-me solo, tot lo periodico.

ESZENA UEITENA

Secretaría Particular de La Suya Exzellenzia. Ulor de brevas habanas, malos cuadros, luxu aparatero y provinziانو. La estancia tiene un recuerdo partiu por metat, d'ofizina y sala de chuegos de timba. De sope-tón lo grillo de o telefono se pixa en la gran falda burocratica. Y DIEGUET GARCÍA –DON DIEGO DE LO CORRAL, en a “Revista de Tribunals y Estratos”– pega tres blincos y se cala la trompetiella en a orella.

DIEGUET: Con qué charro?

.....

Ya he transmitiu a orden ta que se meta en libertat.

.....

No ye cosa! Cosa!

.....

Un alcolico!

.....

Sí... Conoixco a suya obra.

.....

Una desgrazia!

.....

No podrá estar. Aquí estamos sin brenca diners!

.....

Le'n diré. Pillo nota.

.....

No ye cosa! Cosa!

MAX ESTRELA amanixe por la puerta, blanco, xarringlau, a corbata tuerta, la esprisión altera y esbarafundiada. Dezaga, farchando-se os calzons, amanixe L'UXIER.

L'UXIER: Aturaz-tos, caballero.

MAX: No me metaz vos a man denzima.

L'UXIER: Saliz sin fer desacato.

MAX: Anunziaz-me a lo Ministro.

L'UXIER: No i ye veyible.

MAX: Ah! Soz vos un gran lochico. Pero estará escuitable.

L'UXIER: Marchaz, caballero. No son oras estas d'audenzia.

MAX: Anunziaz-me vos.

L'UXIER: Ye la orden... Y no vale meter-se catenazo, caballero.

DIEGUET: Fernández, dixaz a ixe caballero que pase.

MAX: A la fin doi con un indichena zivilizau!

DIEGUET: Amigo Mala-Estrela, vos perdonarez que nomás un inte me meta a las vuestras órdenes. Me fabló por vos a redazón de Lo Popular. Astí tos quieren. A vos tos quieren y tos almiran por toz os puestos. Vos me dixaz mandau aquí y en do seiga. No m'oblidez... Quí sabe!... Yo tengo a golica de lo periodismo... Pienso fer bella cosa... Fa tiempos que repienso a ideya d'una fuella volandera, un periodico lixero, festivo, escuma de champaña, fuego d'asclas. Conto con vos. Adiós, mayestro. Me fa duelo que la ocasión de la conoixenzia aiga veniu de tan fastioso causo!

MAX: D'ixo viengo a queixar-me. Tenez vos una polizia reclutada entre la mala chen mas mala chen!

DIEGUET: De tot bi'n ha, mayestro.

MAX: No discutamos. Quiero que lo Ministro me sienta, y de vez dar-le as grazias por a mia libertat.

DIEGUET: Señor Ministro no sabe cosa.

MAX: Lo sabrá por yo.

DIEGUET: Lo Ministro agora treballa. Manimenos, voi a dentrar-ie.

MAX: Y yo con vos.

DIEGUET: Imposible!

MAX: Feré una chilatera!

DIEGUET: Soz vos varrenau!

MAX: Varrenau de vier-me esconoixiu y negau. Lo Ministro ye amigo de yo, amigo de os tiempos eroicos. Quiero sentir-le dezir que no me conoixe! Paco! Paco!

DIEGUET: Tos anunziaré.

MAX: Con yo ye prou. Paco! Paco! Soi un esprito de o pasau!

La Suya Exzelenzia ubre a puerta de o suyo despacho y acucuta en mangas de camisa, la bragueta desabrochada, y l'achustador suelto, y os debangüellos penchaus d'un cordón, igual como dos uellos absurdos bailando-le denzima de a pancha.

LO MINISTRO: Qué estrapaluzio ye este, Dieguet?

DIEGUET: Señor Ministro, no he puesto privar-lo.

MAX: Un amigo de os tiempos eroicos! No me reconoixes, Paco! Tanto m'ha cambiau a vida! No me reconoixes! Soi Maximo Estrela!

LO MINISTRO: Claro! Claro! Claro! Pero estás ziego?

MAX: Como Homero y como Belisario.

LO MINISTRO: Una zeguera azidental, me pienso...

MAX: Definitiva y intornable. Ye o regalo de Venus.

LO MINISTRO: Que Dios t'ampare. Y qué cosa que no t'has acordau de venir a vier-me antis d'agora? Cuasi no veigo a tuya firma en los periodicos.

MAX: Vivo oblidau! Tu has estau un adebantau dixando as letras por fer-nos felizes gobernando. Paco, las letras no dan ta minchar. Las letras son colorín, colgallo y fambre!

LO MINISTRO: Las letras, en verdat, no tienen a consideración que debes, pero son ya una valor que se cotiza. Amigo Max, yo voi a continar treballando. A este pollo le dixas una nota de lo que amenistas... Plegas ya un poquet tardi.

MAX: Plego en a mia ora. No viengo a pedir cosa. Viendo a desichir una satisfazón y un castigo. Soi ziego, me dizen poeta, vivo de fer versos y vivo miserable. Estás pensando que soi un capín. Enfortunadamén! Si no estase un capín ya m'ese fotiu un tiro. Paco, os tuyos sicarios no tienen dreito a escopir-me y foter-me lapos, y viengo a demandar un castigo ta ixa clicca de miserables, y un desagravio a la Diosa Minerva!

LO MINISTRO: Amigo Max, yo no estoi enterau de cosa. Qué ha pasau, Dieguet?

DIEGUET: Con que bi ha unas pocas de manifestazions en as carre-ras, y no se premiten collas, y estaba bella cosa estrafollau lo mayestro...

MAX: He estau inchustamén deteniu, inquisitorialmén torturau. En as manecas tiengo as sinais.

LO MINISTRO: Qué parte han dau os guardias, Dieguet?

DIEGUET: En verdat, lo que remato de resumir a lo Señor Ministro.

MAX: Pues ye mentira! He estau deteniu por l'arbitrariedat d'un lechionario, a qui pregunté, fatamén, si sabeba os cuatro dialectos griegos.

LO MINISTRO: Reyal y en verdat la pregunta ye arbitraria. Suposarle a un guardia tan alteras Umanidaz!

MAX: Yera un tenién.

LO MINISTRO: Como si estase un Capitán Cheneral! No estás fuera de culpas! Yes perén lo mesmo varrenau! Ta tu no pasan os años! Ai, qué envidieta me fa la tuya umor!

MAX: Ta yo, cutio ye de nueis! Fa un año que estoi ziego. Dicto y la mia muller escribe, pero no ye posible.

LO MINISTRO: La muller tuya ye francesa?

MAX: Una santa de o zielo, que escribe español con una ortografía de l'infierno. Tiengo que dictar-le letra por letra. Las ideyas se'n esmuyen. Una laquia! Si ese pan en casa mia, maldito si me penase la zeguera. Lo ziego s'entera millor de as cosas de lo mundo, os uellos son unos ilusionaus mentideros. Adiós, Paco! Conste que no he veniu ta pedir-te garra favor. Max Estrela no ye lo pobrete canso.

LO MINISTRO: Aguarda, no marches, Maximo. Ya que has veniu, charremos. Tu resuzitas toda una puenda de a mia vida, si a un caso la millor. Qué luen! Estudiábanos chuntos. Vivibaz en la carrera de lo Recuerdo. Tenebas una chirmana. De la tuya chirmana estié yo inamorau. Por ella fazié versos!

MAX: Carrera de lo Recuerdo
finestra d'Elena,
la nina morena
que acucutada veyé!
Carrera de lo Recuerdo
rondalla de tuna,
y escala de luna
que en ella agafé!

LO MINISTRO: Qué memoria la tuya! Me dixas maravillau! Qué estió de a tuya chirmana?

MAX: Dentró en un convento.

LO MINISTRO: Y lo tuyo chirmán Alex?

MAX: Morió!

LO MINISTRO: Y de os otris? Yeraz muitos!

MAX: Creigo que toz han muerto!

LO MINISTRO: No has cambiau!... Max, yo no quiero ferir a tuya sensibilidade, pero entre que dure astí, puedo dar-te un chornal.

MAX: Grazias!

LO MINISTRO: Azeptas?

MAX: Qué remedio!

LO MINISTRO: Pillaz nota, Dieguet. En dó vives, Max?

MAX: Pare-se ta escribir largo, choven mayestro: -Bastardiellos, ventitrés, duplicau, Escalera interior, Falsa B-. Nota. Si en ixe laberinto fese falta un filo ta guidar-se, no se le'n demande a la portera, porque fote muelos.

LO MINISTRO: Cómo t'envidio la umor!

MAX: Lo mundo ye mio, tot me sonrisa, soi un ombre que no pena.

LO MINISTRO: T'envidio!

MAX: Paco, no seigas abarruntau!

LO MINISTRO: Max, toz os meses te llevan lo aber a la tuya casa. Agora, adiós! Da-me una abrazada!

MAX: Tiene un dido, y no t'encariñes.

LO MINISTRO: Adiós, Chenio y Desorden!

MAX: Conste que he veniu ta pedir un desagravio ta la mia dignidade, y un castigo ta unos maldaus. Conste que no i plego ta denguna de as dos cosas, y que me das diners, y que lo azepto porque soi un atro maldau. No me yera premitiu ir-me-ne de o mundo sin d'aber tocau bella vez o fundo de los Reptils. M'ha ganau los brazos de La Sua Exzellenzia!

MAXIMO ESTRELA, con os brazos ubiertos en cruz, a cabeza debantada, os uellos quedos, tristos de o suyo ziego estar, enanta igual como

un pantasma. La Suya Exzellenzia, panchudo, repintau, graixenco, responde con un empente de comico viello, en lo buen melodrama franzés. S'acarrazan os dos. La Suya Exzellenzia, en separar-se, tiene una glarima aturada en os parpagos. Estreita la man de o bohemio, y dixta en ella bel billete.

LO MINISTRO: Adiós! Adiós! Creye-me que no olvidaré este momento.

MAX: Adiós, Paco! Grazias en lo nombre de dos pobres mullers!

La Suya Exzellenzia toca un timbre. L'UXIER arriba sodormiu. MAXIMO ESTRELA, tentando con o tocho, va dreito enta lo fundo de a estanzia, en do bi ha un balcón.

LO MINISTRO: Fernández, acompañaiz a este caballero, y dixaz-lo en un auto.

MAX: De seguras que m'espera en a puerta o mio can.

L'UXIER: Qui tos aguarda a vos ye un sochetto de bella edat, en a debansala.

MAX: Don Latino d'Hispalis: Lo mio can.

L'UXIER pilla de la manga a lo bohemio. Con aire estrafollau le saca de o despacho, y veye de bislai o zeño de La Suya Exzellenzia. Ixe zeño atobau d'actor de caráuter en a gran eszena de o reconoiximiento.

LO MINISTRO: Quiesto Dieguet, astí tenez un ombre a qui l'ha feito fallita la clau de a voluntat! Lo tenió tot, figura, parabra, grazia. La suya parola cambiaba de colors igual como as flamas d'un cremadet.

DIEGUET: Qué imachen soberbia!

LO MINISTRO: Sin dubda, yera qui mas valeba entre aquellos de o mio tiempo!

DIEGUET: Pues veyez-lo vos agora en metat de a glera, fendo ulor a guardián, y saludando en francés a las proxenetas.

LO MINISTRO: Vente años! Una vida! Y, de sopetón, amanixe ixe esprito de a bohemial! Yo me salvé de a crema renunciando a lo goyo de fer versos. Dieguet, vos d'esto no sabez cosa, porque vos no ez naixiu poeta.

DIEGUET: No cal! No cal!

LO MINISTRO: Ai, Dieguet, vos no plegarez nunca ta lo que ye ilusión y bohemial! Vos ez naixiu instituzionista, vos no soz un renegau de o mundo de l'ensuenio. Yo, sí!

DIEGUET: Tos pena a vos, Don Franzisco?

LO MINISTRO: Creigo que me pena.

DIEGUET: Lo Exzelentismo Señor Ministro de a Gubernación, se mudaría por o poeta Mala-Estrela?

LO MINISTRO: Ya s'ha metiu a toga y os vuetes lo Señor Lizenziáu Don Diego de lo Corral! Aturaz un inte lo interrogatorio la suya señoría, y vaigaz repensando cómo se chustifican as pezetas que emos de dar a Maximo Estrela.

DIEGUET: Las pillaremos de os fondos de Polizia.

LO MINISTRO: Eironeia!

La Suya Exzellenzia s'afunde en una poltrona, debán de o fogaril que avienta sobre o tapiz una claridat tremolosa. Encheга un fumarro con sortiella, y demanda La Gazeta. Achusta-se os lentes, le pasa la vista, se fa un gorro, y s'aduerme.

ESZENA NOVENA

Un café que apolargan baforosos espellos. Mesas de marmol. Divans royo. Lo mostrador en o fundo, y dezaga un vellete royete, destacando lo peito debán de tanta botellería. Lo Café tiene piano y vigulín. Las uembras y a mosica flotan entre o bafo de o fumo, y en lo tobo tremolar de os arcos voltaicos. Los espellos multiplicadors están plenos d'un intrés folletinesco. En o suyo fundo, con una cheometría absurda, don-día o Café. Lo compás enchugardito de a mosica, las luzes en o fundo de os espellos, o bafo de o fumo metendo-se en lo tremolar de os arcos voltaicos zifran la suya diversidat en una solenca esprisión. Dentran estranios, y son a la carrera transfiguraus en ixe triple ritmo, MALA-ESTRELA y DON LATINO.

MAX: Qué tierra pataquiamos?

DON LATINO: Lo Café Colón.

MAX: Mira-te si bi ye Rubén. Gosa de meter-se debán de os mosicos.

DON LATINO: Astí ye como un latón tristo.

MAX: Imos ta lo suyo costau, Latino. Muerto yo, lo zietro de la poesía pasa ta ixe negro.

DON LATINO: No me'n encargues d'estar lo tuyo testamentario.

MAX: Ye un gran poeta!

DON LATINO: Yo no lo entiendo.

MAX: Mereixebas d'estar lo barbero de Maura!

Dentre posiellos y mármols plegan ta la rinconada en que se troba posau y meco RUBÉN DARÍO. Debán d'ixa presenza, o poeta siente lo azeto de a vida, y con zeño egoista de nino carrañau, tranca os uellos, y bebe un traguet de a suya copa d'absenta. A la fin, a suya mascareta

de persona nombrada s'encheqa con una sonrisa plena de umidad. Lo ziego s'atura debán de a mesa y debanta o suyo brazo, con magno zeño d'efichie zesarenca.

MAX: Salut, chirmán, si mas chicot en años, mas gran en virtuz!

RUBÉN: Almirable! Cuántos tiempos sin vier-nos, Max! Qué fas?

MAX: Cosa!

RUBÉN: Almirable! Nunca no vienes por astí?

MAX: Lo café ye un luxu muito caro, y m'adedico a la tabierna, mientras que plega la muerte.

RUBÉN: Max, amemos a vida, y de mientras podamos, olvidemos a la Dama de Luto.

MAX: Por qué?

RUBÉN: No charremos d'Ella!

MAX: Tu la xorrontas y yo la festejo! Rubén, te portiaré o mensache que te cuaque de dar-me enta l'atro veral de la Estichia! Viengo t'astí ta chocar-te por zaguera vez a man, guidau por lo ilustre camello Don Latino d'Hispalis. Un ombre que desprezia la tuya poesía, como si estase Academico!

DON LATINO: Quiesto Max, no te metas estupendo!

RUBÉN: Lo señor ye Don Latino d'Hispalis?

DON LATINO: Si nos conoixemos de fa tiempos, mayestro! Han pasau muitos años! Emos feito chuntos periodismo en La Lira Hispano-Americana.

RUBÉN: Tiengo poca memoria, Don Latino.

DON LATINO: Yo yera o redactor financiero. En París nos dezíbanos de tu, Rubén.

RUBÉN: Lo eba olvidau.

MAX: Si no has estau mica en París!

DON LATINO: Quiesto Max, torno a dezir-te que no te metas estu-
pendo. Posa-te y convida-nos a zenar. Rubén, uei este gran
poeta, lo nuestro amigo, se clama Estrela Briladera!

RUBÉN: Admirable! Max, ye menister fuyir de la bohemia!

DON LATINO: Está rinflau! Guarda dos papelez de perello de con-
tribuyén!

MAX: Esta tardi tenié que amprar o sayón, y esta nuei te convido a
zenar! A zenar con a roya Champaña, Rubén!

RUBÉN: Admirable! Como Martín de Tours, partes con yo lo sayón,
tornau en zena. Admirable!

DON LATINO: Mesache, a carta! Me parixe un poco desacherau
demadar vins franceses. Cal pensar en lo maitín, caballers!

MAX: No i pensemos!

DON LATINO: Compartiría la tuya opinión, si con o café, a copa y
o puro nos trusquísemos un veneno.

MAX: Miserable burgués!

DON LATINO: Quiesto Max, faigamos un trato. Yo me bebo
modestamén una chicota de biera, y tu me caixas en pasta con
lo que m'eba de costar o brebache.

RUBÉN: No t'esbarres de os buenos eixemplos, Don Latino

DON LATINO: Servidor no ye un poeta. Yo me gano la vida con
mas treballo que fendo versos.

RUBÉN: Yo tamién estudio as matematicas zelestes.

DON LATINO: Perdón, allora! Pues sí, señor, mesmo cuan me veigo
aforzau a lo cabo de vender entregas, soi un adepto de la Gno-
sis y la Machia.

RUBÉN: Yo igual!

DON LATINO: Recuerdo que enta bella cosa plegabas.

RUBÉN: Yo he sentiu que os Elementals son Conzenzias.

DON LATINO: Indudable! Indudable! Indudable! Conzenzias, Voluntaz y Potestaz!

RUBÉN: Mar y Tierra, Fuego y Aire, divinos monstros. Posiblemén divinos porque son Eternidaz!

MAX: Perén lo Vuedo.

DON LATINO: Y lo fruito de lo Vuedo: Los cuatro Elementals, simbolizaus en os cuatro Evanchelistas. La Creyazió, que ye pluralidat, solo que prenzipia en o Cuatrivio. Pero de a Trina Unidat, se saca o Numero. Por ixo lo Numero ye sagrau!

MAX: Calla, Pitagoras! Tot ixo lo has aprendiu en as tuyas intimidaz con a viella Blavatsky.

DON LATINO: Max, ixas chanzas no son pas tolerables! Yes un esprito fundamén inrelichoso y volteriano! Madama Blavatsky ha estau una muller extraordinaria, y no debes profanar con bul-ras lo culto de la suya memoria. Podeses vier-te castigau por bella taca de o suyo karma. Y no estaría o primer caso!

RUBÉN: Se fan prodichios! Enfortunadamén no los viemos ni los entendemos. Sin d'esta ignoranzia, la vida estaría una gran estreta.

MAX: Tu yes creyén, Rubén?

RUBÉN: Yo creigo!

MAX: En Dios?

RUBÉN: Y en Cristo!

MAX: Y en as flamas de l'infierno?

RUBÉN: Y mas encara en as mosicas de lo Zielo!

MAX: Yes un mentidero, Rubén!

RUBÉN: Estaré un simple!

MAX: No yes fendo-te lo mondiu?

RUBÉN: No!

MAX: Ta yo, cosa bi ha zaga o zaguero zeño. Si bi'n ha cosa, tornaré a dezir-te-ne.

RUBÉN: Calla, Max, no crebemos os umans siellos!

MAX: Rubén, acorda-te d'esta zena. Y agora, ameremos o vin con as rosas de os tuyos versos. T'escuitamos.

RUBÉN se corruca tremoloso, lo zeño de mairal, que fa remerar xorronteras y misterios. MAX ESTRELA, un poquet alegre, l'alarga la man. Plena os vasos DON LATINO. RUBÉN sale de a suya meditación con a tristura aspra y chigán esculpida de as feguras aztecas.

RUBÉN: Miraré si recuerdo una pelegrinación ta Compostela... Son los mios zaguers versos.

MAX: S'han publicau? Si s'han publicau, me los abrán leíto, pero en a boca tuya estarán nuevos.

RUBÉN: Posiblemén no me'n acordaré.

Un choven que escribe en a mesa vezina, y parixe que traduze, pues tiene debán de los suyos uellos un libro ubierto y cuartillas en un camatonet, se venze aguitando enta RUBÉN DARÍO.

LO CHOVEN: Mayestro, en do vos no recordez, yo podría apuntar-tos.

RUBÉN: Admirable!

MAX: En dó s'han publicau?

LO CHOVEN: Yo los he leíto manuscritos. Iban a estar publicaus en una revista que morió antis que no naxió.

MAX: Estaría una revista de Paco Villaespesa?

LO CHOVEN: Yo he estau lo secretario suyo.

DON LATINO: Un gran trebollo.

MAX: Tu no tienes cosa que envidiar, Latino.

LO CHOVEN: Tos acordaz vos, mayestro?

RUBÉN asiente con un zeño sazerdotal, y dimpués de mullar-se os morros en a copa, rezita amonico y ritmicamén, como sodormiu, y repunta o esfuerzo suyo por distinguir d'eses y zedas.

RUBÉN: La rota plegaba a la fin,
y en lo cantón d'un puesto escuro,
nos partiemos un pan duro
con lo Marqués de Bradomín!!!

LO CHOVEN: Ye lo final, mayestro.

RUBÉN: Ye l'inte ta beber por o nuestro estelar amigo.

MAX: Ha desapareixiu de o mundo!

RUBÉN: Se para a la muerte en a suya aldeya, y a suya carta de despedida estió a ocasión d'estos versos. Bebamos a la salut d'un exquisito pecador!

MAX: Bebamos!

Debanta la suya copa, y tastando a ulor de l'absenta, sospira y reclouida o zielo de París. Piano y vigulín atacan un aire d'opereta, y a parroquia de o café lleva o compás con as cucharetas en os vasos. Dimpués de beber, os tres desterraus ameran as suyas voces charrando en franzés. Recordan y proyectan as luzes de a fiesta divina y mortal. París! Cabaretes! Ilusión! Y en o ritmo de as frases, desfila, con a suya garra coixa, PAPA VERLAINE.

ESZENA DEZENA

Paseyo con chardins. Lo zielo raso y remoto. La luna lunera. Patrullas de caballerías. Silenzioso y luminoso, rueda un auto. En a uembra claudestina de os camals, fan redolín mozetetas pinchudas y viellas pinturrutidas igual como mascarutas. Repartius por os posientos de lo paseyo, chazen bels motolons dormius. MAX ESTRELA y DON LATINO caminan debaixo de as uembras de o paseyo. Lo perfume primaveral de as liloileras adoba la umidad de a nuei.

UNA VIELLA PINTADA: Morenos! Chist!... Morenos! Querez venir un rater?

DON LATINO: Cuan te metas os caixals.

LA VIELLA PINTADA: No me dixaz sisquiá un fumarrer!

DON LATINO: Te daré La Corres, ta que t'ilustres; publica una carta de Maura.

LA VIELLA PINTADA: Que le den morziella.

DON LATINO: Le'n vieda lo rito chudeu.

LA VIELLA PINTADA: Mira-te lo desucau! Esperar-tos, que truco a una amigueta. Lunars! Lunars!

Amaneixe LA LUNARS, una mozeteta pinchuda, medias blancas, debantal, sayeta y alpargatas. Con riso desvergoñau s'atura en a uembra de o chardinet.

LA LUNARS: Ai, qué pollos mas pinchos! Vusatros me sacaz esta nuei de a carrera.

LA VIELLA PINTADA: Nos meten piso.

LA LUNARS: Dixaz-me un pezetón, y me compliz una pezeta ta lo leito.

LA VIELLA PINTADA: Escusons, sisquíá un fumarrer!

MAX: Tiene un habano.

LA VIELLA PINTADA: Fote!

LA LUNARS: Apaña-lo, patarieca.

LA VIELLA PINTADA: Sí que lo apaño! Y ye de sortiella!

LA LUNARS: Ya me premitirás bella pipada.

LA VIELLA PINTADA: Este me lo guardo.

LA LUNARS: Ta lo Rei de Portugal.

LA VIELLA PINTADA: Infeliz! Ta lo de la Ichiene!

LA LUNARS: Y vusatros, astronomos, no fez una trastadeta?

Las dos mullers han enantau d'amagatons, baixo as uembras de o paseyo: LA VIELLA PINTADA está a lo canto de DON LATINO D'HIS-PALIS. LA LUNARS, a lo canto de MALA ESTRELA.

LA LUNARS: Mira-te qué pinchos llevo los baixos!

MAX: Soi ziego.

LA LUNARS: Bella cosa veyerás!

MAX: Cosa!

LA LUNARS: Toca-me. Estoi muito dura.

MAX: Un mármol!

La mozeteta, con una risa chilatera, pillá la man de o poeta, y la fa toquitiar sobre os suyos uembros, y la preta en os suyos peitos. La viella fosca, baixo a mascaruta d'albayalde, amuestra las chenivas sin de diens, y toquiteya prevocativa a DON LATINO.

LA VIELLA PINTADA: Beroi, viene con yo, que ya o tuyo compañero s'entende con a Lunars. No te xorrontes. Viene! Si s'amana bel guindiella, lo retiramos con o puro habanero.

Se lo lleva sonriendo, blanca y pantasmal. Charruteyos. Se pierden entre os árbols de o chardín. Parodia simpla de o Chardín de Armida. MALA ESTRELA y l'atra muller remanen solencos sobre a marguin de o paseyo.

LA LUNARS: Toca-me lo peito... No tiengas reparo... Tu yes un poeta!

MAX: En qué cosa lo has conoixiu?

LA LUNARS: En a perruca de Nazareno. Me trafuco?

MAX: No te trafucas.

LA LUNARS: Si cuadrase que yo te contase a istoria de a mia vida, sacabas una faloria de a primeras. Responde: Cómo me veyes?

MAX: Una ninfa!

LA LUNARS: Tienes lo fablar muito ilustrau! Lo tuyo acompañán ya s'apaño con l'Alparzera. Viene. Da-me a man. Imos a meter-nos en un puesto mas fosco. Ya veyerás cómo t'enchecho.

MAX: Lleva-me enta un banco ta esperar a ixe cochín hispalense.

LA LUNARS: No entiendo.

MAX: Hispalis ye Sevilla.

LA LUNARS: Lo estará en cañí. Yo soi chamberilera.

MAX: Cuántos años tiens?

LA LUNARS: Pues no sé os que tiengo.

MAX: Y ye cutio así a tuya aturada nueiturna?

LA LUNARS: Las mas de as vezes.

MAX: Te ganas onradamén a vida!

LA LUNARS: Tu no sabes con cuántos treballos. Y miro muito lo que foi. L'Alparzera me dizió ta llevar-me ta una casa. Una casa de muito nombrar! No quería ir-ie... Chitar-me no me chito... Yo guardo lo pan de figas ta o zagal que me sepa amorisiar. Por que no lo prebas?

MAX: Me falta tiempo.

LA LUNARS: Preba a vier qué ye lo que sacas. T'alvierto que me estás fendo goyo.

MAX: T'alvierto que soi un poeta sin de diners.

LA LUNARS: Estarías tu, por si un caso, qui sacó as coplas de Joselito?

MAX: Ixe soi!

LA LUNARS: De verdat?

MAX: De verdat.

LA LUNARS: Di-las.

MAX: No me'n remero.

LA LUNARS: Porque no las saqués de a tuya caixa de chaperos. Sin mentira. Cuál son as tuyas?

MAX: Las de lo Espartero.

LA LUNARS: Y las remeras?

MAX: Y las canto igual como un flamenco.

LA LUNARS: Que no podrás!

MAX: Tenese yo una guitarra!

LA LUNARS: La entiendes?

MAX: Ta bella cosa estoi ziego.

LA LUNARS: Me yes cuacando!

MAX: No tengo diners.

LA LUNARS: Con caixar lo leito rematas. Si quedas contento y quiers convidar-me a un café con churros, tampoco no me niego.

MAXIMO ESTRELA, con toque de ziego, le pasa la man por lo redondo de la cara, a gorga y os uembros. La pinchuda s'arrigue con chilos de cosquilletas. Tira-se de o moño un peine chitano, y con ixe peinando-se as tufas, enzeta la risa y se rechumbela.

LA LUNARS: Quiers saber cómo soi? Soi muito negra y muito fiera!

MAX: No lo parixes! Debes tener quinze años.

LA LUNARS: Ixos mesmo tendré. Ya pasa de tres que me fa visita o nunzio. No i pienses mas y imos. Astí zerquete bi ha una casa muito seria.

MAX: Y complirás a tuya parabra?

LA LUNARS: Cuál? Dixar que te minches lo pan de figas? No me parixes prou flamenco! Qué man tiens! No me toques mas a cara. Toca-me o cuerpo.

MAX: Yes pelinegra?

LA LUNARS: En soi.

MAX: Uloras a nardos.

LA LUNARS: Porque en he vendiu.

MAX: Cómo tienes los uellos?

LA LUNARS: No lo dobinas?

MAX: Verdes?

LA LUNARS: Como a Pastora Imperio. Toda yo parixco una chitana.

De la fosquera naixe a brasa d'un fumarro y lo tusiquiar asmatico de DON LATINO. Luen, sobre o gudrón sonoro, se chumpe lo trote d'una patrulla de Caballerías. Los focos d'un auto. Lo farol d'un sereno. L'alguaza d'una cleta. Una uembra amagada. La cara d'albayalde d'atra viella peripatetica. Diferens uembras.

ESZENA ONZENA

Una carrera de o Madrid austriaco. Los paretons d'un convento. Un casaluzio de nobles. Las luzes d'una tabierna. Una colla d'apenadas vezinas, en la zera. Una muller, metat espullada y ronca, tiene en os brazos suyos a lo suyo fillo muerto, o pulso trespasau por o forau d'una bala. MAX ESTRELA y DON LATINO aturan.

MAX: Tamién astí se pisan os beires crebaus.

DON LATINO: La zurra ha estau buena!

MAX: Malditos!... Toz!... Y os primers nusatros, os poetas!

DON LATINO: Se vive de miraglo!

LA MAI DE LO NINO: Maricas, cobardes! Lo fuego de l'Infierno tos rusie os negros ligallos! Maricas, cobardes!

MAX: Qué pasa, Latino? Quí plora? Quí chila con tanta rasmia?

DON LATINO: Una verdulera, que tiene a lo suyo fillo muerto en brazos.

MAX: M'ha feito tremolar ixa voz dolorenca!

LA MAI DE LO NINO: Sicarios! Asasinos de criaturas!

LO AMPRADOR: Está con bella estreta, y no mide parabras.

LO GUARDIA: L'autoridat tamién se fa lo cargo.

LO TABERNERO: Son desgrazias imprivables ta lo retornar de l'orden.

LO AMPRADOR: Las clicas anarquicas m'han feito pitanzas lo escaparate.

LA PORTERA: Cómo que no estió mas agudo en meter os zerrullos?

LO AMPRADOR: Me pilló lo estrapaluzio fuera de casa. Suposo que s'alcordará o bosu de daños a la propietat privada.

LO TABERNERO: O pueblo que furta en os establecimientos publicos, an que se le abaste, ye un pueblo sin d'ideyals patrios.

LA MAI DE LO NINO: Verdugos de o fillo de a mia matriquera.

UN PIQUERO: O pueblo tiene fambre

LO AMPRADOR: Y muitos fueros.

LA MAI DE LO NINO: Maricas, cobardes!

UNA VIELLA: Para cuenta, Romualda!

LA MAI DE LO NINO: Que m'acotolen como a esta rosera de Mayo!

LA TRAPERA: Un inozén sin de culpa! Cal ponderar-lo!

LO TABERNERO: Siempre saldrez dezindo que no bi abió toques d'Ordenanza.

LO CHUBILAU: Yo los he sentiu.

LA MAI DE LO NINO: Mentira!

LO CHUBILAU: A palabra mia ye sagrada.

LO AMPRADOR: A dolor t'embolica, Romualda.

LA MAI DE LO NINO: Asasinos! Vier-tos ye vier a lo verdugo!

LO CHUBILAU: O Prenzipio d'Autoridat ye inexorable.

LO PIQUERO: Con os pobres. S'ha muerto, por desfender a lo comercio, que nos suca la sangre.

LO TABERNERO: Y que bosa las suyas contribuzions, no cal obli-dar-lo.

LO AMPRADOR: Lo comercio onrau no suca la sangre de no dengún.

LA PORTERA: Nos queixamos pordemás!

LO PIQUERO: A vida de o proletario no representa pon ta o Gobierno.

MAX: Latino, saca-me de, este zerclo infernal.

Plega un tableteyo de fusilada. A colla se mueve en trafuca y miedosa alerta. Espunta o chilo ronco d'una muller, que a lo rudio de as descargas preta a lo suyo nino muerto en os brazos.

LA MAI DE LO NINO: Negros fusils, mataz-me tamién con os vuestros plomos!

MAX: Ixa voz me traspasa.

LA MAI DE LO NINO: Que tan fría, boca de nardo!

MAX: Nunca no sintié voz con ixa rasmia trachica!

DON LATINO: Bi ha muito de teyatro.

MAX: Fatuo!

O farol, o tocho, a caperuzza de lo sereno, baixan con un tricolotiar de galochas por la zera.

LO AMPRADOR: Qué ha estau ixo, Sereno?

LO SERENO: Un preso que ha prebau de fuyir.

MAX: Latino, ya no puedo chilar... Me muero de rabia!... Esoi mastegando xordigas. Ixe muerto sabeba la suya fin... No le xorrontaba, pero le feba miedo lo turmento... A Lienda Negra, en estos días minguaus, ye a Istoría d'España. A nuestra vida ye un zerclo dantesco. Rabia y vergüeña. Me muero de fambre, satisfeito de no aber levau una triste candela en a trachica moixiganga. Has sentiü os comentarios d'ixa chen, viello carcán? Tu yes igual como ellos. Peor que ellos, porque no tienes una pezeta y espardes a mala literatura, por entregas. Latino, dolén corredor d'aventuras desucadas, leva-me ta o Viaducto. Te convido a rechenerar-te con un vuelo.

DON LATINO: Max, no te metas estupendo!

ESZENA DOZENA

Rinconada en costaneta y una ilesia barroca por fundo. Sobre as campanas negras, a luna clara. DON LATINO Y MAX ESTRELA filosofan posaus en a branquitera d'una puerta. En lo correr de a charrada, se mete azulenco lo zielo. En l'alerau de a ilesia piulan bels paixaros. Luengas alboradas d'amanixers. Ya han marchau os serenos, pero encara remanen as portas trancadas. Dispiertan as porteras.

MAX: Debe estar amaneixendo?

DON LATINO: Asina ye.

MAX: Y qué fresco!

DON LATINO: Imos a dar bel trango.

MAX: Aduya-me, que no puedo fer garras. Estoi encheberdiu!

DON LATINO: Mira-te que aber amprau o sayón!

MAX: Ampra-me lo tuyo carrik, Latino.

DON LATINO: Max, yes fantestico!

MAX: Aduya-me a meter-me dreito.

DON LATINO: Aupa, carcunda!

MAX: No foi garras!

DON LATINO: Qué tuno yes!

MAX: Fatuo!

DON LATINO: A verdá ye que tienes una fisonomía bella cosa estrania!

MAX: Don Latino d'Hispalis, chonflo personache, t'inmortalizaré en una novela!

DON LATINO: Una trachedia, Max.

MAX: A trachedia nuestra no ye trachedia.

DON LATINO: Pues bella cosa estará!

MAX: Lo esperpento.

DON LATINO: No tuerzcas a boca, Max.

MAX: M'estoi chelando!

DON LATINO: Devanta-te, imos a caminar.

MAX: No puedo.

DON LATINO: Dixa ya esta comeya. Imos a caminar.

MAX: Chita-me una alentada. Enta dó has marchau, Latino?

DON LATINO: Estoi a lo costau tuyo.

MAX: Como que t'has tornau en buei, no podeba reconoixer-te. Chitame una alentada, ilustre buei de a cuadra belenita. Remuga, Latino! Tu yes o manso, y si remugas vendrá o Buei Apis. Lo toreadremos.

DON LATINO: Me yes xorrontando. Tenebas que dixar esta broma.

MAX: Los ultraistas son unos falsos. Lo esperpentismo lo ha inventau Goya. Los erois clasicos se'n han iu a paseyar-se ta lo callizo de lo Gato.

DON LATINO: Yes capino de raso!

MAX: Los erois clasicos refelexaus en os espellos concavos dan o Esperpento. Lo sentiu trachico de a vida española nomás puede dar-se con una estetica sistematicamén deformada.

DON LATINO: Mau! Te yes apegallando a pasa!

MAX: España ye una deformación chonfla de a zivilización europea.

DON LATINO: Podese estar! Yo quedo meco.

MAX: Las imáchens mas polidas en un espello concavo son absurdas.

DON LATINO: Conforme. Pero a yo me divierte de mirar-me en os espellos de a carrera de lo Gato.

MAX: Y a yo. La deformación dixa de estar-ne cuan se troba soixeta a una matematica perfecta. La mia estetica actual ye mudar con matematica d'espello concavo as normas clasicas.

DON LATINO: Y en dó está lo espello?

MAX: En lo fundo de o vaso.

DON LATINO: Yes chenial! Me tiro lo crapazín!

MAX: Latino, deformemos la esprisión en lo mesmo mirallo que nos deforma las caras y toda la vida miserable d'España.

DON LATINO: Feremos casamuda enta lo callizo de lo Gato.

MAX: Imos a vier cuál palazio ye eslogau. Refirma-me en a parete. Segude-me!

DON LATINO: No tuerzcas la boca.

MAX: Ye de niérbols. No paro cuenta!

DON LATINO: Fas unas grazias!

MAX: Ampra-me o tuyo carrik.

DON LATINO: Mira-te como he quedau d'un aire!

MAX: No me noto as mans y me fan mal as unglas. Estoi muito malo!

DON LATINO: Quiers enlaminar-me, ta dimpués pillar-me la codeta.

MAX: Fatuo, leva-me ta la puerta de casa y dixa-me morir en paz.

DON LATINO: A verdat siga dita, no amadrugan en o nuestro bico.

MAX: Truca.

DON LATINO D'HISPALIS, tornando-se d'espaldas, prenzipia a calziar en a puerta. Lo leco de os trucazos esbolastría por os redolins

azulencos de a costaneta, y igual que en respuesta a bella zita, o reloch de a ilesia da zinco campanadas debaixo de o gai de la veleta.

MAX: Latino!

DON LATINO: Que antuello? Dixa ixe zeño!

MAX: Si Collet estase dispierta!... Mete-me dreito ta gritar-la.

DON LATINO: No plega la tuya voz ta ixe zinqueno zielo.

MAX: Collet! M'estoi aborreixendo!

DON LATINO: No obledes a lo compañer.

MAX: Latino, se m'entrefá que torno a vier. Pero cómo emos veniu enta este entierro? Ixa apoteosis ye de París! Estamos en lo entierro de Víctor Hugo! Siente, Latino, pero cómo ye que imos nusatros presidindo?

DON LATINO: No t'aluzines, Max.

MAX: Ye incomprendible cómo ye que veigo.

DON LATINO: Ya sabes que has teniu ixa mesma ilusión atras vegadas.

MAX: A qué apedecamos, Latino?

DON LATINO: Ye un secreto que debemos ignorar.

MAX: Cómo brila o sol en las carrozas!

DON LATINO: Max, si tot que dizes estase una broma, tendría una significación teosofica... En un entierro presidiu por yo, yo debo d'estar o muerto... Pero por ixas coronas, alcanzo a pensar que o muerto yes tu.

MAX: Voi a dar-te implaz. Ta tirar-te a medrana de l'augurio, me chito a la espera. Yo soi lo muerto! Qué dirá maitín ixa catrinnalla de periodicos?, se preguntaba o paria catalán.

MAXIMO ESTRELA se chita en a branquitera de a suya puerta. Cruza la costaneta un can esculau que corre fendo marradetas. En metat,

devanta la garra y se pixa. Lo uello legañenco, como un poeta, devantau a l'azul de a zaguera estrela.

MAX: Latino, entona lo gori-gori.

DON LATINO: Si continas con ixa broma mortallera, t'albandono.

MAX: Yo soi qui marcha ta cutio.

DON LATINO: Devanta-te, Max. Imos a caminar.

MAX: Estoi muerto.

DON LATINO: Que me yes xorrontando! Max, imos a caminar.
Devanta-te, no tuerzcas a boca, condenau! Max! Max! Condenau, responde!

MAX: Los muertos no charran.

DON LATINO: A la finitiva, te dixo.

MAX: Buena nuei!

DON LATINO D'HISPALIS se bufa en os didos enchelebrius y camina bels trangos acachando-se baixo lo suyo carrik pinchau, tacau de caz-carrias. Con un tusir roñón torna ta o costau de MAX ESTRELA. Precura de devantar-lo charrando-le en a orella.

DON LATINO: Max, yes capino de raso y estaría un crimen dixarte a cartera denzima, ta que te la furten. Max, me levo a tuya cartera y te la tornaré maitín.

A la fin se siente dezaga de a puerta la voz punchuda d'una vezina. Se sienten trangos dentro de o patio. DON LATINO s'esmuje por un callizo.

A VOZ DE LA VEZINA: Siñá Flora! Siñá Flora! Se l'han apegau a vusté as mantas de o leito.

A VOZ DE LA PORTERA: Quí ye? Esperar-se que trobe a caixeta de mixtos.

LA VEZINA: Siñá Flora!

LA PORTERA: Agora salgo. Quí ye?

LA VEZINA: Estaz vos marmota! Quí estará? A Cuca, que se camina ta o lavador!

LA PORTERA: Ai, que cabazo de mixtos! Son oras?

LA VEZINA: En son y pasan de estar-ne!

Se siente o caminar canso d'una muller en chanclas. Contina la mormor de las voces. Chila la zerralla, y amanixen en o forau de a puerta dos mullers: La una, canosa, viva y amortada, con un saco de ropa pinchau en as ancas. L'atra, regordeta, saigüelo colorau, pañoleta pinchada en os uembros, zerras y chancletas. Lo cuerpo de o bohemio esbara y queda refirmau sobre o branquil en ubrir-se la puerta.

LA VEZINA: Santismo Cristo, un ombre muerto!

LA PORTERA: Ye Don Max lo poeta, que ha pescau.

LA VEZINA: Está de la color de a zera!

LA PORTERA: Cuca, por la tuya almeta, queda a l'atisbe un inte, mientras que puyo l'avisu a Madama Collet.

LA PORTERA puya la escalera chancleyando. Se le siente renegar. LA CUCA, veyendo-se sola, con bella medrana, toca las mans de o bohemio y dimpués se reclina a mirar-le os uellos entreubiertos debaixo de a fren azulenca.

LA VEZINA: Santismo Señor! Esto no viene de a bebida! A muerte mesma representa! Siñá Flora! Siñá Flora! Que no puedo fer tardi! Ya se m'ha volau una cuartalada día! Que queda esto a la vindicta publica, Siñá Flora! Mesmo a muerte!

ESZENA TREZENA

Velorio en una falsa. MADAMA COLLET Y CLAUDINITA, despeinadas y azulencas, ploran a lo muerto, ya chazén en lo estreito de la caixa, amortallau con un linzuelo, entre cuatro velas. Asclando una tabla, lo brilar d'un clau puncha la punta sobre os pulsos inermes. La caixa, embetunadas de luto por difuera, y por dentro de tablas de pin sin debastar ni pintar, tiene una escura esterilla que se mete amariella. Está posada sobre as recholas, de esquina a esquina, y as dos mullers, que ploran en os anglos, tienen en as mans cruzadas o reflexo de as velas. DORIO DE GADEX, CLARINITO Y PÉREZ, pretos a la parete, son tres mortaleros pantasma en ringlera. De sopetón, entremetendo-se en o duelo, picoteya un rallau repique, a campaneta de a escalera.

DORIO DE GADEX: A las cuatro viene a funeraria.

CLARINITO: No puede estar ixa ora.

DORIO DE GADEX: No tendrez vos reloch, Madama Collet?

MADAMA COLLET: Que no me lo portien encara! Que no me lo portien!

PÉREZ: No puede estar a funeraria.

DORIO DE GADEX: Dengún no tiene reloch! No queda dubda que somos unos potentaus!

CLAUDINITA, con canso caminar, entrepuzando, ha saliu a ubrir a puerta. Se siente mormor de voces, y lo tusir de DON LATINO D'HIS-PALIS. Lo tusir clasico de o tabaco y de l'aguardién.

DON LATINO: Ha muerto lo Chenio! No plores, filla mia! Ha muerto y no ha muerto!... Lo Chenio ye inmortal!... Consola-te, Claudinita, porque yes a filla de o primer poeta español! Que te

sirva d'aconorte saber que yes a filla de Víctor Hugo! Una popiella ilustre! Dixame que te de una abrazada!

CLAUDINITA: Soz vos capino!

DON LATINO: Ixo parixco. Sin dubda ixo parixco. Ye a dolor!

CLAUDINITA: Si pude lo bafo de l'aguardián!

DON LATINO: Ye a dolor! Un efecto de a dolor, estudiau zentificamén por os alemans!

DON LATINO tambaniando-se en a puerta, con o cartapazio de as revistas pinchau en o uembro y o perret sin de coda ni d'orellas, entre os garrizos. Traye os espiellons devantaus sobre a fren y s'escosca as luminetas de os uellos con un moquero graixoso.

CLAUDINITA: Viene a dos velas.

DORIO DE GADEX: Ta o funeral. Perén correcto!

DON LATINO: Max, chirmán, si mas chicorrón en años...

DORIO DE GADEX: Mas gran en virtuz. Nos repensamos.

DON LATINO: Chusto! Tu lo has dito, patarieco.

DORIO DE GADEX: D'antis lo eba dito lo mayestro.

DON LATINO: Madama Collet, soz vos una vidua ilustre, y en meyo de a suya preta dolor devez sentir-tos argüellosa d'aber estau a compañera de o primer poeta español! Morió pobre, como debe morir o Chenio! Max, ya no tienes una palabra ta o tuyo can fidel! Max, chirmán, si mas chicorrón en años, mas gran en...

DORIO DE GADEX: Virtuz!

DON LATINO: Ya podebas aber-me dixau rematar, pego. Chóvens modernistas, ha muerto lo mayestro, y tos clamaz toz de tu en o Parnaso Ispano-Americano! Yo teneba apostau con este calabre frío sobre cuál de os dos prenzipiaría primer o viache, y m'ha ganau en esto igual como en tot! Cuántas vezes cruzemos

a mesma aposta! T'alcuerdas, chirmán? T'has muerto de fame, igual como yo voi a morir, como moriremos toz os españols dignos! T'eban trancau todas as portas, y t'has vengau morindo-te de fame! Bien feito! Que caiga ixa vergüeña sobre os carnuzos de l'Academia! En España ye un delito lo talento!

DON LATINO se dobla y besa a fren de o muerto. Lo perret, debaixo de a caixa, entre o reflexo nierbudo de as velas, sobate o muñón de a coda. MADAMA COLLET devanta la cabeza con un zeño dolorencu adrezau a los tres pantasma en ringlera.

MADAMA COLLET: Por Dios, levaz-tos-lo vos ta o corredor!

DORIO DE GADEX: Caldrá dar-le amoniaco. La traye buena!

CLAUDINITA: Pues que la duerma! Le tengo una zerina!

DON LATINO: Claudinita! Flor temprana!

CLAUDINITA: Si papa no sale anitardi, está vivo!

DON LATINO: Claudinita, m'acusas inchustamén! Estás trafucada por a dolor!

CLAUDINITA: Mala farcha! Perén fendo estorbo!

DON LATINO: Yo sé que tu me quieres!

DORIO DE GADEX: Imos a pegar unas voltetas por o corredor, Don Latino.

DON LATINO: Imos! Esta eszena ye masiau dolorencu!

DORIO DE GADEX: Pues no l'apolarguemos.

DORIO DE GADEX empenta a lo encapinato viellet y lo va menando enta la puerta. Lo perret blinca por denzima de a caixa y los segundia, dixando en o blinco tuerta una vela. En a ringlera de pantasma apegaus a la parede queda un forau pleno de suchestions.

DON LATINO: Te convidó a unas tintas. Qué dizes?

DORIO DE GADEX: Ya sabez vos que soi ombre de buen implaz,
Don Latino.

*Desaparixen en a roeyenca foscór de o corredor, largo y tristo, con o gato
debaixo de o rallo y o reflexo almagrero de as recholas. CLAUDINITA
los veye salir rusios de rabia os uellos. Dimpués se mete a plorar con
una crisi de niérbols y amosega o moquero que acarrazza entre as mans.*

CLAUDINITA: Me carraña! No puedo vier-lo! Ixe ombre ye l'asasino
de papa!

MADAMA COLLET: Por Dios, filla, no digas varrenadas!

CLAUDINITA: L'unico asasino. Le aborrezco!

MADAMA COLLET: Yera fatal que plegase este causo, y sabes que
lo esperábanos... Le mató a tristura de vier-se ziego... No
podeba treballar, y descansa.

CLARINITO: Veyerez vos cómo agora toz reconoixen o suyo
talento.

PÉREZ: Ya no proyecta uembra.

MADAMA COLLET: Sin de l'aplaudimiento de vos, os chóvens que
luitan pasando mil esferras, ese estau solenco en estos zaguers
tiempos.

CLAUDINITA: Mas solenco que i yera!

PÉREZ: Lo mayestro yera un rebelde igual como nusatros.

MADAMA COLLET: Max, pobre amigo, tu te matés solenco! Tu
nomás, sin d'acordar-te d'estas pobres mullers! Y toda la vida
has treballau ta matar-te!

CLAUDINITA: Papa yera muito bueno!

MADAMA COLLET: Solo que estió malo ta él!

Amanixe en a puerta un ombre gran, abotonau, xuto, grans barbas royas de chudeu anarquista y uellos invidiosos, baixo lo crapazón de bisonte enzenegau. Ye un fripón periodista alemán, fichau en os rechistros polizials d'anarquista ruso y conoixiu por o falso nombre de BASILIO SOULINAKE.

BASILIO SOULINAKE: Paz ta toz!

MADAMA COLLET: Perdonaz, Basilio! No tenemos sisquiera un posiello que ofrir-tos!

BASILIO SOULINAKE: Oh! No penez de a mia persona. De garra traza. No lo consiento, Madama Collet. Y dispensaz-me a yo si plego bella mica tardi, igual como a guardia valona, que deziz perén vos os españols. En a tabierna que chentamos bels emigras eslavos, viengo de replegar a referencia de que eba muerto lo mio amigo Maximo Estrela. M'ha dau o periodico lo zagal de Pica Fardachos. La muerte ha veniu de sopetón?

MADAMA COLLET: Un colapso! No se cudiaba.

BASILIO SOULINAKE: Quí zertificó lo feneiximiento? En España son muito buenos os medicos y como los millors d'atros países. Manimenos, una autoridat de raso mundial les manca a los españols. No ye como pasa en Alemania. Yo tiengo estudiau mientras diez años merezina, y no soi doctor. La mia primer percutida en dentrar aquí ha estau la de trobar-me debán d'un ombre dormiu, nunca no d'un muerto. Y en ixa primer percutida m'enzerrino, como dizen os españols. Madama Collet, tenez vos una gran responsabilidad. Lo mio amigo Max Estrela no ye muerto! Presenta toz os caraúters d'un interesán caso de catalepsia.

MADAMA COLLET y CLAUDINITA s'acarrazan con un gran chilo, de sopetón esmolaus os uellos, mans nierbudadas, revoliniando sobre a fren as sortielletas de lo pelo. SIÑÁ FLORA, la portera, s'amana xalfegando. L'anunzian lo rangüello y as suyas chancletas.

LA PORTERA: Astí i ye la carroza! Soz vos pro ta baixar o cuerpo de o fenexiu difunto? Si no en soz, puyará o mio mariu.

CLAUDINITA: Grazias, nusatros somos pro.

BASILIO SOULINAKE: Señora portera, vos devez comunicar-le a lo conductor de l'auto funebre que se trescola o sepelio. Y que marche por do ha veniu. No ye asina como deziz os españols?

MADAMA COLLET: Que aguarde!... Podez entivocar-tos, Basilio.

LA PORTERA: Bi ha bombins y chambras en a carrera, y si no me foi embabucar, un coche de galons! Cudiau lo que ye o mundo, parixe lo entierro d'un conzelleru! No me pensaba yo que tanto yera o feneixiu! Madama Collet, qué razón le doi a lo gachó de la carroza? Porque ixé tio no s'espera! Diz que tiene atro viache en a carrera Carlos Rubio.

MADAMA COLLET: Vienga-me Dios! Yo soi inzierta.

LA PORTERA: Cuatro Caminos! Lo que cal vier, mas d'una legua, y no le queda tardi!

CLAUDINITA: Que se'n vaiga! Que no torne!

MADAMA COLLET: Si no puede esperar... Sin de dubda.

LA PORTERA: Tos cuesta a vos lo dople, total por tener a mortalleta bella ora mas en casa. Dixaz que se lo portien, Madama Collet!

MADAMA COLLET: Y si no estase muerto!

LA PORTERA: Que no ye muerto? Vos sin salir d'este aire no uloraz la corrompición que tiene.

BASILIO SOULINAKE: Podríaz vos dezir-me, señora portera, si tenez feitos estudios universitarios a redol de la merezina? Si vos los tenez, yo no tarto y no charro mas. Pero si vos no los tenez, me permitirez no dar-le baralla, cuan yo soi a dezir que no i ye muerto, que cataleptico.

LA PORTERA: Que no i ye muerto? Muerto y corrompiu!

BASILIO SOULINAKE: Vos, sin d'estudios universitarios, no podez tener con yo debate. La democracia no refusa las categorías técnicas, ya vos sabez, señora portera.

LA PORTERA: Sí que en sé! Con que no ye muerto? Abriaz vos d'estar igual como él! Madama Collet, tenez vos un espiello? Le'n metemos en la boca, y vos veyerez que no alienta.

BASILIO SOULINAKE: Íxa ye una comprobación azentifica! Como deziz cutio toz os españos: Un m'alegro muito de vier-te bueno. No ye asina que dizen?

LA PORTERA: Vos ez veniu t'aquí a dar un mitin y a amolar con emboliques a estas pobres mullers, que pro que tienen con o suyo penar y as suyas deudas.

BASILIO SOULINAKE: Podez vos seguir charrando, señora portera. Ya veyez vos que yo no la entremeto.

Amanixe en lo bastidor de a puerta o cochero de a carroza funebre. Narizes de capín, chaperote viello con escarapela, chambra d'un luto radiu, peluca d'estopa y garretas negras.

LO COCHERO: Que son as cuatro, y tengo atro parroquiano en a carrera de Carlos Rubio!

BASILIO SOULINAKE: Madama Collet, yo me foi responsable, porque he visto y estudiau causos de catalepsia en os espitals d'Alemania. Lo vuestro mariu de vos, lo mio amigo y compañero Max Estrela, no i ye muerto!

LA PORTERA: Querez vos no fer tanto estrapaluzio, caballero? Madama Collet, en dó tenez vos un espiello?

BASILIO SOULINAKE: Ye una prueba azentifica!

LO COCHERO: Metez-le un mixto en o dido gran de la man. Si se sulse dica la fin, está igual de xuto que lo mio lolo. Y perdonaz si he faltau!

LO COCHERO funebre refirma la fusta en a parede y preta una zerilla. Acucutando debán de l'atabul, ampla las mans de o muerto y un torna por a palma amarillena. En a chema de o dido gran le mete o mixto que fa luz, que continua cremando-se y rematando-se. CLAUDINITA, con un chilo acuto, tuerze os uellos y prenzipia a trucar a cabeza contra lo sulero.

CLAUDINITA: Mi pai! Mi pai! Mi quiesto pai!

ESZENA CATORZENA

Un solero en o fosal de l'Este. La tardada fría. L'aire tierco. La luz de a tardi sobre os paretons de lapidas, tiene bella traza de secallosa y fura. Dos enfosadors atapen a tierra d'una fuesa. Un inte aturan a fayena: Sacan lumbré d'un chisquero, y as colillas de dezaga la orella. Fuman posaus a lo canto de o forau.

UN ENFOSADOR: Este personache yera un ombre de pluma.

ATRO ENFOSADOR: Radiu entierro que ha teniu!

UN ENFOSADOR: Los papels lo meten d'ombre de virtuz.

ATRO ENFOSADOR: En España las virtuz no se premian. Se premia lo furta y lo estar dolén. En España se premia tot lo dolén.

UN ENFOSADOR: No cal meter as cosas tan foscas!

ATRO ENFOSADOR: Astí tienes a lo Pollo de l'Arete!

UN ENFOSADOR: Y íxe qué ha aproveitau?

ATRO ENFOSADOR: Pasar-lo igual que un rei estando un malasangre. Mira-te-lo, disfrutando a la vidua d'un conzello.

UN ENFOSADOR: Diz millor un furtaire de o Conzello.

ATRO ENFOSADOR: Mete-lo por dito. Te parixe que una muller de bien se varrene asina por un tal personache?

UN ENFOSADOR: Enzenegues. Ye propio de lo sexo.

ATRO ENFOSADOR: Astí tienes a virtut que trunfa! Y ta tot a mesma lei!

UN ENFOSADOR: Tu conoixes a la debandita? Ye buena muller?

ATRO ENFOSADOR: Una muller en carnes. En caminar, unos monfletes que le tremolan! Buena!

UN ENFOSADOR: Jolio con a suerte d'ixe gatera!

Por una carrera de lapidas y cruces, vienen paseyando y charrando dos uembras rezagadas, dos amigos de lo esfile funebre de MAXIMO ESTRELA. Fablan en voz baixa y caminan mielsudos, parixen animetas plenas de o respeto relichioso de a muerte. L'uno, viello caballero con a barba toda de nieu, y capa española en os uembros, ye lo zeltico MARQUÉS DE BRADOMÍN. L'otri ye l'indio y fundo RUBÉN DARÍO.

RUBÉN: Ye muito xorrontador y significativo que dimpués de tantas añadas nos trobemos en un fosal!

LO MARQUÉS: En lo Campo Santo. Con ixe nombre alquiere una significación distinta la nuestra trobada, quiesto Rubén.

RUBÉN: Ye verdat. Ni fosal ni necropolis. Son nombres d'una frior trista y zerrina, igual como estudiar gramatica. Marqués, qué emozione tiene ta vos necropolis?

LO MARQUÉS: La d'una fachenda academica.

RUBÉN: Necropolis, ta yo ye como la fin de tot, diz lo inapañable y lo zerrino, lo parixer sin s'asperanza en a cambra d'un Otel. Y Campo Santo? Campo Santo tiene una lampa.

LO MARQUÉS: Tiene una cupula dorada. Debaixo d'ella resona reli-chiosamén o terrible clarín extraordinario, quiesto Rubén.

RUBÉN: Marqués, a muerte muitas vegadas estaría amable si no existise o terror de o inzierto. Yo ese estau feliz fa tres mil años en Atenas!

LO MARQUÉS: Yo no cambio lo mio baltismo de cristiano por a sonrisa d'un zinico griego. Yo espero estar perén por os mios pecaus.

RUBÉN: Admirable!

LO MARQUÉS: En Grezia igual estase a vida mas serena que a vida nuestra...

RUBÉN: Solo que ixos ombres han sabiu divinizar-la!

LO MARQUÉS: Nusatros divinizamos a muerte. No ye que un inte a vida, la unica verdat ye a muerte... Y de as muertes, yo aimo mas a muerte cristiana.

RUBÉN: Almirable filosofía de fidalgo español! Almirable! Marqués, no charremos mas d'Ella.

Callan y caminan en silencio. Los ENFOSADORS, rematada d'atapur la tierra, uno zaga d'atro beben a gargallet d'un mesmo rallo. Sobre o paretón de lapidas blancas, as dos figuras remarkan a suya linia negra. RUBÉN DARÍO y LO MARQUÉS DE BRADOMÍN s'aturan debán de a taca escura de a tierra movida.

RUBÉN: Marqués, cómo ez plegau vos a estar amigo de Maximo Estrela?

LO MARQUÉS: Max yera fillo d'un capitán carlista que morió a lo mio costau en a guerra. Él contaba atra cosa?

RUBÉN: Contaba que tos ebaz barallau chuntos en una revoluzión, allá en Mejico.

LO MARQUÉS: Qué fantesía! Max naixió trenta años dimpués de o mio viache ta Mejico. Sabez vos a edat que yo tiengo? Me falta muito poco ta que leve un sieglo a cotenas. Luego remataré, quiesto poeta.

RUBÉN: Vos soz perén, Marqués!

LO MARQUÉS: Ixo me pienso, pero pazenzia!

Las uembras negras de LOS ENFOSADORS -en o uembro las xadas luzernans- s'amanan por a carrera de fuesas. S'amanan.

LO MARQUÉS: Estarán filosofos, como lo d'Ofelia?

RUBÉN: Ez conoixiu vos bella Ofelia, Marqués?

LO MARQUÉS: En a edat de o pavo todas as ninas son Ofelias. Yera muito pava ixa creatura, quiesto Rubén. Y o prinzipe, igual como toz os prinzipes, un babieca!

RUBÉN: No aimaz vos a lo divino William?

LO MARQUÉS: En os tiempos de as mias basemias literarias, lo eslixié por mayestro. Ye almirable! Con un filosofo meco y una nina fata en fuerza d'inozenzia, ha reyalizau o prodichio de crear a mas polida trachedia. Quiesto Rubén, Hamlet y Ofelia, en a nuestra dramatica española, estarían dos personaches siñalers. Un meco y una nina fata! Lo que esen feito os gloriosos chirmans Quintero!

RUBÉN: Toz tenemos bellacosa de Hamletos.

LO MARQUÉS: Vos, que encara galanteyaz. Yo, con a mia carga d'años, soi mas amanau a estar crapazín de Yorik.

UN ENFOSADOR: Caballers, si buscaz a salida, veniz con nusa-tros. Se va a trancar.

LO MARQUÉS: Rubén, qué tos parixe a vos quedar dentro?

RUBÉN: Xorrontador!

LO MARQUÉS: Pues allora sigamos a estos dos.

RUBÉN: Marqués, querez que maitín tornemos ta meter una cruz sobre a fuesa de o nuestro amigo?

LO MARQUÉS: Maitín! Maitín abremos oblidau os dos ixe cristián proposito.

RUBÉN: Alcaso!

En silencio y tardando, siguen por o camín de LOS ENFOSADORS, que, en chirar por os anglos de as carreras de fuesas, s'aturan a esperar-los.

LO MARQUÉS: Los años no me premiten de caminar mas apriseta.

UN ENFOSADOR: No tos escusez vos, caballero.

LO MARQUÉS: Pocos me'n falta ta o sieglo.

ATRO ENFOSADOR: Ya en abrá visto pro, d'entierros!

LO MARQUÉS: Si no soz muito viellos en l'ofizio, de seguras que mas que vusatros. Y se muere muita chen en esta puenda?

UN ENFOSADOR: No falta la fayena. Ninos y viellos.

ATRO ENFOSADOR: La caíta de a fuella cutio traye lo suyo.

LO MARQUÉS: A vusatros tos bosan por entierro?

UN ENFOSADOR: Nos bosan un chornal de tres pezetas, caiga lo que caiga. Uei, tal que está la vida, ni ta mal chentar. Belatra cosa se saca. A la fin, miseria.

ATRO ENFOSADOR: En tot va la suerte. Ixo lo primer.

UN ENFOSADOR: Bi ha familias que en perder un miembro, por cudiar-le a fuesa, bosan uno u dos u meyo. Bi ha qui ofreixe y no bosa. Las mas de as familias bosan os primers meses. Y lo que ye l'año, de ziento, una. Remane poco lo penar!

LO MARQUÉS: No ez conoixiu denguna vidua inaconortable?

UN ENFOSADOR: Denguna! Pero podese aber-ne.

LO MARQUÉS: Sisquiera ez sentiu fablar d'Artemisa y Mausoleu?

UN ENFOSADOR: De parte mia, ni zarrapita.

ATRO ENFOSADOR: Plegan a estar tantas as parentelas que s'achuntan a estos puestos, que no ye fázil conoixer-las a todas.

Caminan muito aspaziet. RUBÉN, meditabundo, escribe bella palabra en o sobre d'una carta. Plegan enta la puerta, chila la cleta negra. LO MARQUÉS, cheneroso, saca de a saya la suya man de marfil y reparte entre os enfosadors bel diner.

LO MARQUÉS: No sabez de mitolochía, pero soz dos filosofos estoicos. Que sigaz veyendo muitos entierros.

UN ENFOSADOR: Lo que vos ordenez. Muito agradeixiu!

ATRO ENFOSADOR: Lo mesmo. Ta servir-tos, caballero.

Tirando-se as gorras, saludan y s'alueñan. LO MARQUÉS DE BRADOMÍN, con una sonrisa, s'embolica en a capa. RUBÉN DARÍO guarda en tot inte en a man o sobre de a carta an que ha escrito bels renglons. Y dixando l'abrigo d'unas barzas, s'amana ta la puerta de o fosal l'auto de o viello MARQUÉS.

LO MARQUÉS: Son versos, Rubén? Querez vos leyer-me-los?

RUBÉN: Cuan los tenga zernius. Encara son un monstro.

LO MARQUÉS: Quiesto Rubén, los versos debes de publicar-se con tot lo suyo prozeso, dende lo que vos clamaz monstro dica la traza definitiva. Tendrían allora una valor como as Prebas d'aguafuerte. Pero vos no querez leyer-me-los?

RUBÉN: Maitín, Marqués.

LO MARQUÉS: Con os mios años y debán de a puerta d'un fosal, no se debe pronunziar a palabra maitín. Bueno, montemos en l'auto, que encara emos de visitar a un bandolero. Quiero que vos m'aduyez a vender-le a un editor o manuscrito de as mias Memorias. Amenisto diners. Soi esculipiau de raso dende que tenié a mala ideya de retirar-me a lo mio Pazo de Bradomín. No m'han esperrau las mullers, dimpués d'aber-las amau tanto, y m'esculipia l'agricultura!

RUBÉN: Admirable!

LO MARQUÉS: Las mias Memorias se publicarán dimpués de a mia muerte. Voi a vender-las como si vendese a mia gosalla. Aduyemos-nos.

ESZENA ZAGUERA

La tabierna de PICA-FARDACHOS: Escureldat con un tremol d'azetileno: DON LATINO D'HISPALIS, debán de o mostrador, ensiste y tartameca convidando a lo POLLO DE LO PAY-PAY. Entre entrepuz y entrepuz, va charrutiando.

DON LATINO: Bebez, amigo! No sabez vos lo penar que acaramulla lo mio corazón! Bebez vos! Yo bebo sin dixar glarimas!

LO POLLO: Porque vos no soz castizo.

DON LATINO: Uei emos enfosau a lo primer poeta d'España! Cuatro amigos en o fosal! L'acabose! Ni una mala representación de a Docta Casa! Qué te parixe, Venanzio?

PICA-FARDACHOS: Lo que vos digaz, Don Latí.

DON LATINO: Lo chenio brila con a suya luz! Que no, Pollo?

LO POLLO: Que sí, Don Latino.

DON LATINO: Yo he preso sobre os mios uembros publicar os suyos escritos! L'onroso quefer! Soi o suyo fideicomisario! Nos dix a novela sozial que ye a l'altaria de Los Miserables. Soi o suyo fideicomisario! Y lo rento integro de todas las suyas obras, ta la familia. Y no se m'en da cosa esculipiar-me publicando-las! Son quefers de l'amistanza! Pareixiu a lo nueiturno pelegrino, la mia asperanza inmortal no se mira ta tierra! Señors, sisquiera una representación de a Docta Casa! Ixo sí, os cuatro amigos, cuatro personalidaz! Lo ministro de la Gubernación, Bradomín, Rubén y este ziudadano. Que no, Pollo?

LO POLLO: Por yo, ya podez contar vos que estió la Infanta.

PICA-FARDACHOS: Me parixe muito dezir que bi estió a politica representada en o entierro de Don Max. Y si vos lo espardez, dica podrez tener unas malas resultas.

DON LATINO: Yo no miento! Estió en o fosal o Ministro de la Gubernación! Nos emos saludau!

LO ZAGAL DE LA TABIERNA: Estaría Fantomás!

DON LATINO: Calla tu, patariego. Don Antonio Maura estió a dar lo pename en la casa de o Gallo!

LO POLLO: José Gómez, Gallito, yera un astro, y morió en a plaza, toreando muito requetebién, porque ha estau o rei de a tauro-maquia.

PICA-FARDACHOS: Y Terremoto, u siga Juan Belmonte?

LO POLLO: Un intelectual!

DON LATINO: Nino, atro reu. Uei ye lo día mas tristo de a mia vida! He perdiu un amigo fraternal y un mayestro! Por ixo bebo, Venanzio.

PICA-FARDACHOS: Que ya puya una barbaridat la cuenta, Don Latí! Tentaz-tos vos, a mirar os diners que tenez. No seiga caso!

DON LATINO: Tiengo diners ta comprar-te a tu, con o tuyo tabernaclo.

Saca de o fundo de o carrik un manullo de billetes y lo arrulla denzima de o mostrador, baixo l'alufrada tuerta de o farruco y o zeño enluzernau de Venanzio. LO ZAGAL DE LA TABIERNA s'acacha por replegar entre las garras barrosas de o capín un billete esvolastrino. La nina PISA-BIEN, murria en una rinconada de a tasca, se retira o moquero de a fren, y espiguando-se se mira enta o mostrador.

LO ZAGAL DE LA TABIERNA: Ez eredau vos, Don Latí?

DON LATINO: Me debegan unas pocas pezetas, y me las han bosau.

PICA-FARDACHOS: No son unas pocas.

LA PISA-BIEN: Diez mil de l'ala!

DON LATINO: Te deben bellacosa?

LA PISA-BIEN: Naturaca! Vos ez cobrau un dezimo que yo he vendiu.

DON LATINO: No ye verdat.

LA PISA-BIEN: Lo 5775.

LO ZAGAL DE LA TABIERNA: Ixe mesmo numero levaba Don Max!

LA PISA-BIEN: A la finitiva no lo querío, y se lo levó Don Latí. Y lo tío roña no ha estau agún ta dar-me la propi.

DON LATINO: Se m'eba oblidau!

LA PISA-BIEN: Mala memoria que vos tenez.

DON LATINO: Te la daré.

LA PISA-BIEN: Vos veyerez qué fez.

DON LATINO: Confito en a mia chenerosidat sinfinita.

LO ZAGAL DE LA TABIERNA s'esmuje dezaga de o patrón, y aguaitando, con un zeño escondiu, le estiraza de o debantal. PICA-FARDACHOS chita la clau a lo caixón y se chunta con o zagal en a foscor en do están acamatonaus os perellos. Charran espresivos y secretos, pero a l'atisbe de o mostrador con o uello y a orella. LA PISA-BIEN le cuca un uello a DON LATINO.

LA PISA-BIEN: Don Latí, me dotarez vos con ixas diez mil de l'ala!

DON LATINO: Te meteré piso.

LA PISA-BIEN: Olé os ombres!

DON LATINO: Crispín, mi fillo, una copeta d'anisete ta esta madama.

LO ZAGAL DE LA TABIERNA: Va, Don Latí!

DON LATINO: T'estás confesando?

LA PISA-BIEN: Don Latí, estaz vos la mar de simpatico! Soz vos un flamenco! Imos, dixaz de pizar-me!

LO POLLO: Don Latino, fez uello, que le fan zeños a ixos capitals.

LA PISA-BIEN: Si llevábanos o dezimo por metat! Don Latí una zinquenta, y esta servidora de vos, seis reys.

DON LATINO: Ye un furto, Enriqueta!

LA PISA-BIEN: Dixaz vos las espantás ta o calvorota! Tornaz a pizar-me! Parixez vos un choto furo!

LO POLLO: No le fará bien a vos esta gachí.

LA PISA-BIEN: En una semaneta l'apedecaba.

DON LATINO: Ya se i veyería.

LO POLLO: A vos le fa bien una muller con as calors amortadas.

LA PISA-BIEN: A vos le fa bien la mia mama. Pero mi mama ye una vidua dezén, y ta sacar cualcosa, cal levar-la ta la carrera de a Pasa.

DON LATINO: Yo soi un apóstol de l'amor libre.

LA PISA-BIEN: Vos tos achuntaz con mi mama y con yo, ta estar lo caballero formal que s'anunzia en La Corres. Chusto se cansó de fer-se o mondiu un uespede que tenébanos, y dixó una alcoba, ta vos a vuestra. Enta dó iz vos, Don Latí?

DON LATINO: A cambiar l'augua de as olivas. Torno. No t'apures, rica. Espera-me.

LA PISA-BIEN: Don Latí, soi una muller zelosa. Yo tos acompaño.

PICA-FARDACHOS dixu os secretos con o zagal, y en dos trangos cruza o vago de a tasca. Por o cuello de o carrik atura a lo capín en a branquitera de a puerta. DON LATINO cuca o uello, tuerze o zeño, y baixa os brazos fendo lo pelele.

DON LATINO: No seigas bistia!

PICA-FARDACHOS: Tenemos que falar. Aquí lo difunto ha dixau una pella que pasa de tres mil reys -ya se veyerán as cuentas- y considero que vos devez caixar-la.

DON LATINO: Por qué cosa?

PICA-FARDACHOS: Porque vos soz un vivales, y no se charre mas.

LO POLLO DE LO PAI-PAI s'amana fendo marradetas. Querendo dixar vier que va zorro, tuse y se grata esbarrando la gorra. ENRIQUETA ubre lo mantón y d'amagatons ubre una noballeta.

LO POLLO: Aquí toz somos con a nineta de lo uello gran, y tenemos intento a dar-le una uellada a ixo kilo de billetache.

LA PISA-BIEN: Don Latí se'n va ta la carrera de ganchete con yo.

LO POLLO: Fantesía!

PICA-FARDACHOS: Tu, canso, alza la ferramienta y no busques estrapaluzio.

LO POLLO: Don Latí, vos ez fotiu un furto en o Banco!

DON LATINO: Naturalmén!

LA PISA-BIEN: Que te friyan un uego, Nicanor! A Don Latí l'ha tocau la lotería en un dezimo de lo 5775. Yo le'n he vendiu!

PICA-FARDACHOS: Lo zagal y un servidor lo hemos presenziau. Ye verdat, zagal?

LO ZAGAL DE LA TABIerna: Asina ye!

LO POLLO: Mau!

PACONA, una viella que fa de zelestinera y vende papels, dentra en a tabierna con o suyo faixo de papel impreso, y dixu denzima de o mostrador un numero d'El Herald. Sale igual como dentró, espiguardada y meca. Solo que en a puerta, mirando-se a las estrelas, torna a chilar o suyo pregón.

LA PERIODISTA: Heraldo de Madrid! Corres! Heraldo! Muerte misteriosa de dos señoras en a carrera de Bastardillos! Corres! Heraldo!

DON LATINO creba la colleta y s'amana enta o mostrador, furo y enigmatico. En o zerclo luminoso de a lampa, con o papel ubierto bata-lero, tartamequía la lectura de os títulos con que adoba o reportero lo suzesu de a carrera de Bastardillos. Y se lo miran os de demás con estrania bulra, igual como a un viello esbarrau.

LECTURA DE DON LATINO: Lo bafo d'un brasero. Dos señoras afo-gadas. Lo que diz una vezina. Doña Vizenta no sabe cosa. Crimen u suizidio? Misterio!

LO ZAGAL DE LA TABIERNA: Miraz-tos si lo papel traye os nombres de as gachís, Don Latí.

DON LATINO: Voi a mirar-me-lo.

LO POLLO: No tos carguez vos a tozolera, tio Aquiles!

LA PISA-BIEN: Don Latí, imos-nos-ne.

LO ZAGAL DE LA TABIERNA: Dobino que ixas dos mullers son a muller y a filla de Don Maximo!

DON LATINO: Absurdo! Por qué eban de matar-se?

PICA-FARDACHOS: Pasaban muitas penalidaz!

DON LATINO: Yeran abezadas. Nomás tendría una explicación. La dolor por a perda d'ixe astro!

PICA-FARDACHOS: Agora vos esez puesto socorrer-las.

DON LATINO: Naturalmén! Y con o corazón que yo tengo, Venanzio!

PICA-FARDACHOS: Lo mundo ye una controversia!

DON LATINO: Un esperpento!

LO CAPINO: Cranio privilechiau!

Se remató d'imprentar iste libro en noviembre de 2022,
con motivo de zelebrar os 102 años d'a suya primera versión

Qgora
l'aragonés